



ЦЕНТР  
АМУРСКИЙ  
ТИГР



2017

**СОХРАНИМ  
ДОСТОЯНИЕ  
РОССИИ  
ВМЕСТЕ**

**SAVING RUSSIAN  
HERITAGE  
TOGETHER**



## ОБРАЩЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ НАБЛЮДАТЕЛЬНОГО СОВЕТА

### Уважаемые друзья!

2017 год был объявлен в России Годом экологии и Годом особо охраняемых природных территорий. Охрана окружающей среды заняла первостепенное место в повестке дня государства.

Природе начали возвращать долги, к чему долгое время призывали общественные организации. Защищать природу стало почетно, можно даже сказать, модно.

В этом рвении некоторые стали забывать о людях, для которых каждый год их жизни – Год экологии. О тех, кто ради сохранения лесов и обитающих там животных постоянно встречается лицом к лицу с вооруженными бандитами, рискует своим здоровьем, а иногда и жизнью.

Я говорю о людях, стоящих в авангарде борьбы с браконьерством, – инспекторах Госохотнадзора.

У них опасная работа. Только в 2017 году в Приморском крае в ходе проведения природоохранных рейдов от рук браконьеров пострадали шесть инспекторов.

Мы ценим их труд и обеспечиваем всем необходимым для того, чтобы они испытывали профессиональную гордость и добились высоких результатов.

В 2017 году мы передали службе новые автомобили, оборудование и экипировку. Завершили строительство десяти научно-природоохранных станций, которые по-



зволят нести службу не только эффективнее, но и, можно сказать, комфортнее.

Наши усилия по совершенствованию охраны ареала тигра приносят результат – специалисты отмечают рост популяции редкого хищника.

Я благодарю всех, кто неравнодушно относится к нашей работе и помогает в реализации природоохранных проектов Центра «Амурский тигр». Особую благодарность выражаю спонсорам, без участия которых наша деятельность была бы неосуществима.

*Председатель  
Наблюдательного совета  
Центра «Амурский тигр»  
К.А. Чуйченко*

## OPENING ADDRESS OF THE CHAIRPERSON OF THE SUPERVISORY COUNCIL

### Dear friends!

2017 was The Year of Ecology and Specially Protected Nature Reserves in Russia. Environmental protection was number one of the state's agenda.

At last we started paying our debts to nature, which public organizations had been calling for. Protecting environment has become an honorable thing to do, let alone a popular one.

In the heat of the passion we don't seem to remember that for some people every given year of their lives is The Year of Ecology. There are people who risk their health, if not their lives, constantly facing armed people in an effort to protect the woods and the animals inhabiting them.

It is state hunting control inspectors who are in the front-line of anti-poaching fight.

Theirs is a hard work to do. It is only in 2017 alone that six Hunting Control inspectors were harmed during environmental raids in Primorsky Krai.

We highly appreciate this and provide the inspectors with all the things necessary to feel professional pride.

We transferred some new vehicles, equipment and uniform to the inspectors in 2017. We also built 10 scientific-environmental stations to let them perform their duties not just more efficiently but in a more comfortable way.

Our effort to update the tiger's areal security has been repaid – the experts noted rise in rear predator population.

I express gratitude to all those who do not remain indifferent to protecting wildlife and who support environmental activity of the Amur Tiger Center. My special thanks to our sponsors who make the things we do possible to happen.

*Chairperson  
of the Supervisory Council  
of the Amur Tiger Center  
K.A. Chuychenko*

## ОБРАЩЕНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА



Основная задача Центра «Амурский тигр» – скоординировать усилия государственных и общественных природоохранных организаций для сохранения популяции амурского тигра в России.

Мы стремимся, чтобы эта работа велась максимально эффективно по всем направлениям.

В первую очередь это касается борьбы с главными угрозами для популяции редкого хищника: браконьерством, сокращением мест обитания и кормовой базы тигра.

Если у государства на что-то не хватает ресурсов или работу в каком-то направ-

лении необходимо усилить, то благодаря поддержке наших спонсоров мы помогаем в этом.

В долгосрочной перспективе наша цель – увеличение численности тигра до оптимального уровня.

Чтобы достичь этого, нам необходимо сохранить копытных животных, а также лес, служащий для них домом.

И лес, и копытные животные – это основной ресурс для населения в ареале тигра. Поэтому меры, направленные на их сохранение, будут служить и улучшению социально-экономической обстановки.

Существование амурского тигра в современном ареале – это в первую очередь заслуга жителей региона. Если бы не они, то все усилия государства и общественных организаций были бы напрасны.

Огромное спасибо всем, кто понимает ценность тигра и никогда не поднимет на него руку. Мы надеемся, что в будущем благодаря нашей работе, усилиям наших партнеров и помощи спонсоров эту точку зрения будет разделять большинство населения, а может быть, и все 100%.

*Генеральный директор  
Центра «Амурский тигр»  
С.В. Арамилев*

## OPENING ADDRESS OF THE DIRECTOR GENERAL

The Amur Tiger Centre's main goal is to synchronize effort of both governmental and non-commercial organizations to preserve the Amur-tiger population in Russia.

We strive for this work to be the most efficient on all fronts.

First of all, it concerns fighting main threats to the tiger population such as poaching, reduction of areal and forage reserve.

If the state is short of resources or some work needs to be intensified, we help it to be done, thanks to our sponsors' support.

In the long-term we plan to increase the tiger population up to the optimum.

In order to achieve the goal, we need to preserve hoofed animals as well as the woods they use as home.

Both woods and hoofed animals are the main source for population within the tiger areal. Due to this, the effort we make to preserve them is aimed to improve socio-economic situation as well.

It is mostly people of the region that help preserve the present day areal of the tiger. If not for them, both the state's and non-commercial organizations' effort would be wasted.

I express deep gratitude to all those who can realize how valuable the tiger is and can nev-

er raise a hand to it. We sincerely hope that, thanks to our work as well as support of our partners and help of our sponsors, one day the greater part, if not 100% of Russians will share this point of view.

*Director General of  
the Amur Tiger Center  
S.V. Aramilev*

## О ЦЕНТРЕ

Центр «Амурский тигр» – автономная некоммерческая организация, созданная Русским географическим обществом по инициативе Президента Российской Федерации Владимира Владимировича Путина.



### ЗАДАЧИ ЦЕНТРА

Изучение, сохранение и увеличение до 700 особей к 2022 году популяции амурского тигра в России посредством реализации природоохранных, научных, образовательных и культурно-просветительских проектов.

Свою деятельность Центр осуществляет без бюджетного финансирования, исключительно благодаря спонсорской поддержке организаций и частных лиц.

### ЦЕЛИ ЦЕНТРА



Изучение популяции амурского тигра.



Сохранение и увеличение популяции полосатого хищника до оптимального уровня при одновременном расширении и консолидации ареала.



Формирование культуры гармоничных отношений между человеком и тигром.

Коллегиальным высшим органом управления Центра, который определяет основные направления его деятельности, является **Наблюдательный совет.**



Устав Центра «Амурский тигр» и отчеты о деятельности за прошлые годы

<https://goo.gl/5VqMcW>

## ABOUT THE CENTER

The Amur Tiger Center is an autonomous non-commercial organization established by the Russian Geographical Society in 2013 at the initiative of the President of the Russian Federation Vladimir Putin.



### THE CENTER'S TASKS

are to study, preserve and increase population of the Amur tiger in Russia up to 700 species by the year of 2022 through implementation of environmental, scientific, educational and cultural projects.

The Center receives no budgetary funding and operates solely thanks to sponsor support of organizations and individuals.

### OBJECTIVES OF THE CENTER



Researching the Amur (Siberian) tiger population.



Preservation and increase of the Amur (Siberian) tiger population up to the optimum, while expanding and consolidating its areal.



Establishing harmonized relationship between man and tiger.

The Supervisory Council is a collective management body of the Center that determines the areas of activity.



Amur Tiger Center Charter and previous annual reports

<https://goo.gl/S7oCfu>

# НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ЦЕНТРА «АМУРСКИЙ ТИГР»

## ПРЕДСЕДАТЕЛЬ

### ЧУЙЧЕНКО

**Константин Анатольевич,**  
помощник Президента  
Российской Федерации –  
начальник Контрольного  
управления Президента  
Российской Федерации.

### БЕСХМЕЛЬНИЦЫН

**Михаил Иванович,**  
начальник Контрольно-  
аналитической службы  
президента ОАО «РЖД».

### ГИЗАТУЛИН

**Ринат Ринатович,**  
заместитель  
генерального директора  
АО «ОХК «УРАЛХИМ».

### ДОГУЗОВА

**Зарина Валерьевна,**  
начальник Департамента  
Управления Президента  
Российской Федерации  
по общественным связям  
и коммуникациям.

### КИРИЕНКО

**Анатолий Александрович,**  
заместитель начальника  
Контрольного управления  
Президента Российской  
Федерации.

### КОРОТКОВ

**Дмитрий Сергеевич,**  
помощник Председателя  
Правительства  
Российской Федерации.

### МАНУКЯН

**Артем Андраникович,**  
Исполнительный директор  
Русского географического  
общества.

### НЕКРАСОВ

**Дмитрий Владимирович,**  
начальник Департамента  
Контрольного управления  
Президента Российской  
Федерации.

### СМИРНОВ

**Александр Юрьевич,**  
начальник Управления  
Президента Российской  
Федерации по общественным  
связям и коммуникациям.

# SUPERVISORY COUNCIL OF THE AMUR TIGER CENTER

## CHAIRPERSON

### KONSTANTIN A. CHUYCHENKO

Aide to the President of the  
Russian Federation – Head of the  
Presidential Control Directorate

### MIKHAIL I. BEZKHMELNITSIN

Head of the Russian  
Railways President Control  
and Analysis Office

### DMITRY S. KOROTKOV

Assistant to the Chairman  
of the Government of the  
Russian Federation

### RINAT R. GIZATULIN

Deputy General Director  
JSC URALCHEM

### ARTEM A. MANUKIAN

CEO, the Russian  
Geographical Society

### ZARINA V. DOGUZOVA

Chief of department,  
Presidential Press and  
Information Office

### DMITRY V. NEKRASOV

Chief of department,  
Presidential Control  
Directorate

### ANATOLIY A. KIRIENKO

Deputy Head of the  
Presidential Control  
Directorate

### ALEXANDER Y. SMIRNOV

Chief of the Presidential  
Directorate for Public Relations  
and Communications



# АМУРСКИЙ ТИГР AMUR TIGER

## САМАЯ КРУПНАЯ КОШКА НА ЗЕМЛЕ

### ОБРАЗ ЖИЗНИ

- В условиях дикой природы живет 15–20 лет.
- Спит по 12 часов в сутки.

### ПИТАНИЕ

- За один раз тигр поедает до 10 кг мяса.
- В год съедает 50–70 копытных.
- В среднем 1 из 5 охот удачная.

### РАЗМНОЖЕНИЕ

- Беременность у тигрицы длится 95–120 дней.
- Выводок – от 1 до 4 тигрят, редко 5.
- На 10–14-й день тигрята открывают глаза.
- Мать кормит тигрят молоком до 6 месяцев.

## ЕДИНСТВЕННЫЙ ПОДВИД ТИГРА, ЖИВУЩИЙ В УСЛОВИЯХ СУРОВОЙ ЗИМЫ

### СИЛА И СКОРОСТЬ

- Максимальная скорость (в рывке) – 80 км/ч.
- Прыжок в высоту 5 м и более.
- Может нести с отрывом от земли более 100 кг.

>2 м

длина тела.  
>2 m body length.

>1,2 м

высота в холке.  
>1.2 m height at the shoulder.

4

клыка длиной до 7,5 см.  
4 tusks up to 7.5 cm long.

~180 кг

средний вес взрослого самца.  
-180 kg average weight of an adult male.

10 см

длина зимней шерсти на брюхе, защищающей от холода.  
10 cm length of the winter fur on the belly. Protects from cold.

~80 см

ширина шага.  
-80 cm step width.



10,5-12 см

размер отпечатка пятки самца.  
10.5-12 cm average heel width of an adult male.



8,5-10,5 см

размер отпечатка пятки самки.  
8.5-10.5 cm average heel width of an adult female.

## THE BIGGEST LIVING CAT SPECIES IN THE WORLD

### WAY OF LIFE

- Lives up to 15-20 years.
- Sleeps for 12 hours a day.

### FOOD

- Eats up to 10 kg of meat at a time.
- Eats 50-70 hoofed animals per year.
- Averagely, one hunt out of five is a success.

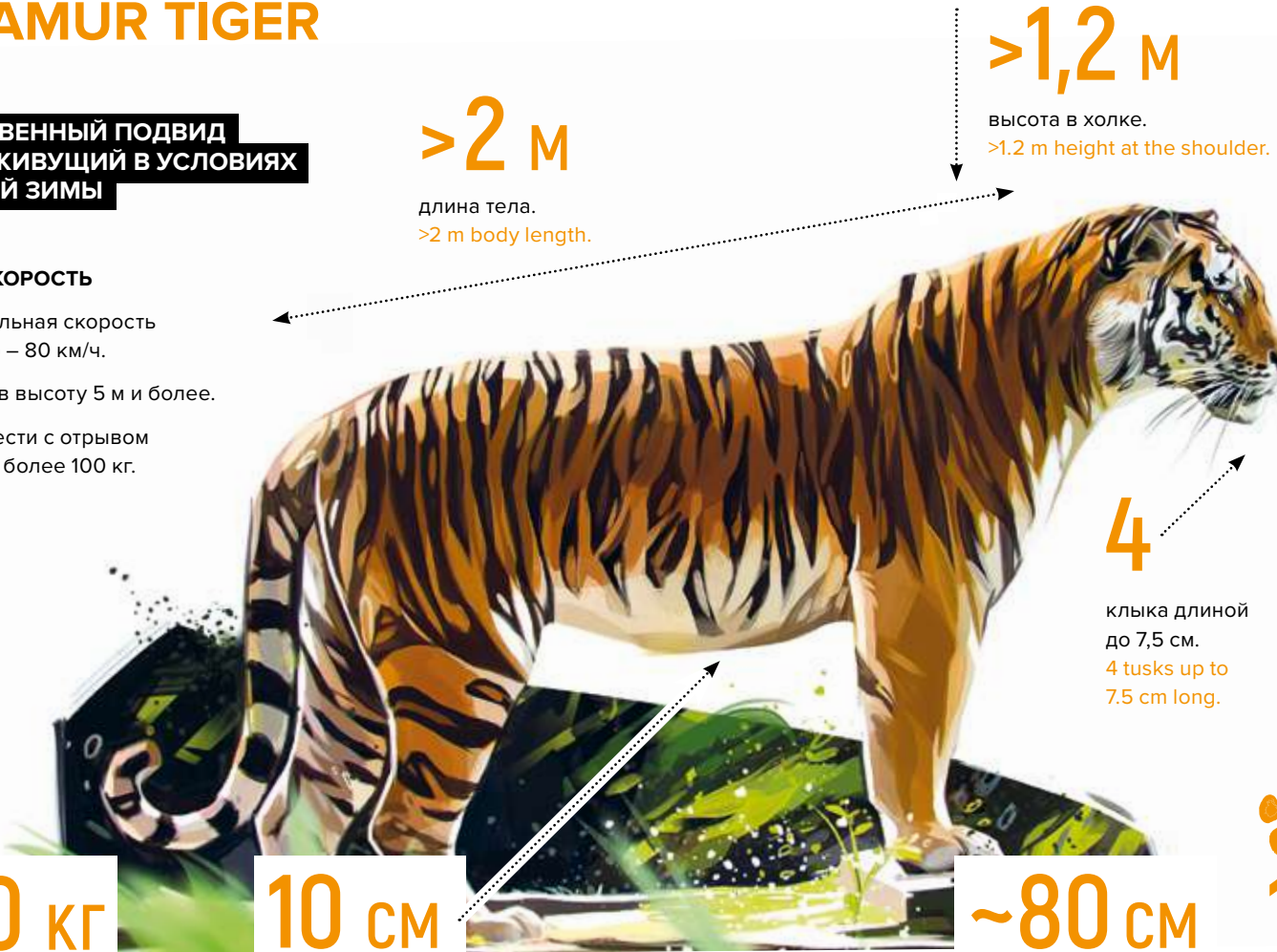
## THE ONLY TIGER SUBSPECIES THAT LIVES IN THE SNOW

### SPEED AND STRENGTH

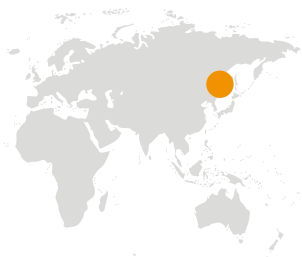
- Top speed - 80 km/h.
- Can jump up to 5 meter in height.
- Can carry over 100 kg.

### REPRODUCTION

- Pregnancy lasts 95-120 days.
- Breed -1 to 4 cubs, rarely 5 cubs.
- Cubs open their eyes after 10-14 days.
- Mother feeds cubs with her milk for 6 months.



## АРЕАЛ AREAL



### 523-540

амурских тигров обитают в России (по данным сплошного одновременного учета амурских тигров 2015 года).  
523–540 tigers inhabit the Russian Far-East according to the Amur (Siberian) tiger census of 2015.

### 95 %

мировой популяции амурского тигра сосредоточено в России.  
95% of the world Amur (Siberian) tiger population inhabit Russia.

### 417-425

особей обитают в Приморском крае.  
417–425 species inhabit Primorsky Krai.

### 11 ОСОБЕЙ

живут в Еврейской автономной области (по данным 2017 года).  
11 species inhabit Jewish autonomous oblast according to data of 2017.

### >1000 км<sup>2</sup>

занимает участок обитания одного самца амурского тигра. Тигрицы обустроиваются внутри таких «имений».  
More than 1000 square km is an average habitation area of one adult male of the Amur (Siberian) tiger.

### 100-109

особей – в Хабаровском крае.  
100–109 species inhabit Khabarovsk Krai.

### 2 ОСОБИ

живут в Амурской области.  
2 species inhabit Amur oblast.

### > 4 ТИГРИЦ

могут обитать на территории одного тигра.  
More than 4 tigresses can inhabit male tiger's area.





# СОДЕРЖАНИЕ

## TABLE OF CONTENTS

ПРИРОДООХРАННАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
ENVIRONMENTAL  
ACTIVITY

16

НАУЧНО-  
ИССЛЕДОВАТЕЛЬ-  
СКАЯ И НАУЧНО-  
ПРАКТИЧЕСКАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
SCIENTIFIC-  
RESEARCH, RESEARCH  
AND PRACTICAL  
ACTIVITIES

48

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
EDUCATIONAL ACTIVITY

58

ПРАВОВАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
LEGAL ACTIVITY

108

ИНФОРМАЦИОННАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ  
INFORMATIONAL  
ACTIVITY

116





# ПРИРОДООХРАННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ENVIRONMENTAL ACTIVITY

ОХОТНАДЗОР ПРИМОРСКОГО КРАЯ.....	18
ПРОГРАММА ПЕРЕОСНАЩЕНИЯ.....	26
НАУЧНО-ПРИРОДООХРАННЫЕ СТАНЦИИ.....	32
ПОДКОРМКА КОПЫТНЫХ ЖИВОТНЫХ В АРЕАЛЕ ТИГРА.....	38
РАЗРЕШЕНИЕ КОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЙ МЕЖДУ ТИГРОМ И ЧЕЛОВЕКОМ.....	40
РЕАБИЛИТАЦИЯ И РЕИНТРОДУКЦИЯ АМУРСКОГО ТИГРА.....	42
HUNTING CONTROL IN THE AMUR TIGER HABITAT.....	20
REEQUIPMENT PROGRAM.....	28
SCIENTIFIC ENVIRONMENTAL STATIONS.....	32
DIETING AND VACCINATION OF HOOFED ANIMALS IN TIGER RANGE.....	38
CONFLICT RESOLUTION BETWEEN HUMAN AND TIGER.....	40
REHABILITATION AND REINTRODUCTION OF THE AMUR TIGER... ..	42



# ОХОТНАДЗОР ПРИМОРСКОГО КРАЯ

**80% ареала амурского тигра – охотничьи угодья, где за копытных хищнику приходится конкурировать с охотниками.**

Оставшиеся 20% ареала тигра приходится на особо охраняемые природные территории: заповедники, национальные парки, заказники.

На этих территориях установлен особый режим охраны, и животные, в том числе амурский тигр, могут чувствовать себя там в полной безопасности.

За порядок и соблюдение правил охоты в Приморском крае, самом «тигрином» субъекте Российской Федерации, отвечает Департамент по охране, контролю и регулированию использования объектов животного мира Приморского края и подведомственное ему Краевое государственное бюджетное учреждение «Дирекция по охране объектов животного мира и особо охраняемых природных территорий» (далее – Дирекция).

## ЦЕЛИ



Сохранение объектов животного мира.



Обеспечение работы 11 краевых ООПТ.

## ОСНОВНЫЕ ЗАДАЧИ



Охрана и регулирование использования объектов животного мира, их среды обитания.



Сбор и анализ данных для ведения учета численности и кадастра объектов животного мира.



Ведение реестра и мониторинг охотничьих ресурсов, среды их обитания.



Охрана краевых ООПТ.

## ОСНОВНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ



Выявление нарушений в области охраны окружающей среды.



Предотвращение экологических правонарушений и их последствий.



Разъяснение законодательства в области охраны окружающей среды.



Сбор информации о состоянии окружающей среды, ее анализ.



Определение вреда, причиненного окружающей среде.



Предъявление виновным требований о добровольном возмещении ущерба либо предъявление исков о его возмещении в суд.



## ПРАВА ИНСПЕКТОРА



Проверка разрешения на охоту, а также разрешений на хранение и ношение огнестрельного оружия.



Составление протоколов об административных правонарушениях.



Досмотр задержанных лиц и их вещей, транспортных средств, проверка оружия, добытых объектов животного мира и продукции из них.



Изъятие у нарушителей незаконно добытых объектов животного мира и продукции из них, оружия, транспортных средств.



Хранение, переноска и применение специальных средств и служебного оружия.



Применение физической силы в случае угрозы для жизни.



Полный список задач и обязанностей Дирекции, права инспекторов и пр. в уставе дирекции.


<https://goo.gl/zBWHvQ>

### HUNTING CONTROL IN THE AMUR TIGER HABITAT

80 % of the Amur tiger habitat are hunting areas where tigers have to challenge hunters for hoofed animals.

The regional Directorate of wildlife and SPNR protection within Department for monitoring and control of wildlife of Primorski Krai provides that hunting regulations are observed throughout the hunting areas of Primorski Krai.

#### AIMS


 Providing wildlife protection.

 providing for work of 11 regional SPNRs.

#### MAIN TASKS

 Protecting and monitoring wildlife objects and their habitat.


 Collecting and colligating data to conduct monitoring and cadastral registration of wildlife objects.


 Maintaining register of hunting areas along with monitoring hunting resources and their habitat.

 Providing specific security arrangements for regional SPNRs.


#### MAIN DUTIES

 Detecting violations of environmental laws.

 Preventing ecological violations as well as negative circumstance.


 Explaining rights and duties to violators of the environmental laws.


 Collection of information on state and development of environment followed by analysis and verification.

 Estimating damage to the environment.

 Claiming on legal entities and individuals offending ecological laws for voluntary compensation or else bringing cases to courts.

#### INSPECTOR'S RIGHTS

 To check documents for wildlife objects right of use as well as gun carry permits.

 To draw up protocols on administrative violations.

 To inspect detained persons, personal belongings and vehicles; to check weapons and other means of wildlife objects procurement; to check wildlife objects as well as derivative products.

 To seize illegally obtained wildlife objects and derivative products from violators as well as weapons and other means of procurement including vehicles.

 To keep and to carry impact ammunition and service as well as civil self-defense and hunting weapons authorized to be applied as service weapons.

 To apply physical force.



The remaining 20% lies within specially protected natural reservations where tigers, along with other animals, can feel completely safe due to security arrangements.



Tasks, duties of the direction, rights of the inspectors

<https://goo.gl/zBWHvQ>

## ОПЕРАТИВНЫЕ ГРУППЫ ИНСПЕКТОРОВ

«В полях» задачи охотнадзора Приморского края выполняют десять оперативных антибраконьерских групп, а также две группы по разрешению конфликтных ситуаций между крупными хищниками и человеком.

Каждая состоит из старшего группы и одного-двух инспекторов.

За каждой группой закреплен определенный район Приморского края.

## ТРАНСПОРТ

Автомобиль (пикап), прицеп с квадроциклом/снегоходом.

В автомобиле: «шанцевый» инструмент (лопата, лом, топор, бензопила), сухой паек минимум на 3 дня.

На автомобиле: установлена электрическая лебедка, защита переднего и заднего бамперов, защита картера ДВС и МКПП.



10

оперативных антибраконьерских групп.

2

группы по разрешению конфликтных ситуаций между крупными хищниками и человеком.



Каждая группа состоит из старшего группы и 1-2 инспекторов.

## ЭКИПИРОВКА ИНСПЕКТОРА



Резиновая дубинка



Наручники



Спутниковый телефон



Переносная радиостанция



Перцовый баллончик



Видео-регистратор

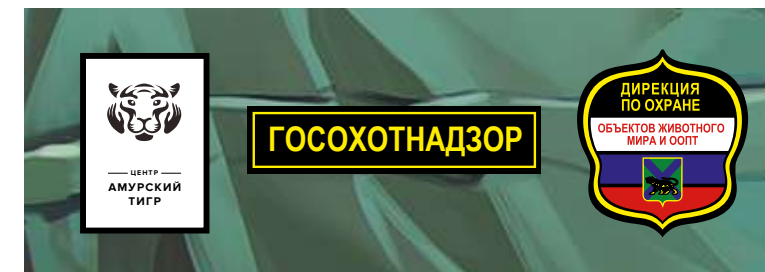


Служебное оружие (пистолет)



Фальшфейер

## НАШИВКИ ИНСПЕКТОРА



При отсутствии в текущий момент конфликтных ситуаций все группы работают как оперативные.





### ANTI-POACHING GROUPS

10 fast-response anti-poaching groups as well as two human-animal conflict-resolving groups fulfill the Hunting Control Department's tasks on-site.

Each group comprises a leader and up to two inspectors.

Each group is assigned to a certain area within Primorski Krai.

### TRANSPORT

Pickup truck, trailer with ATV/snowmobile.

In a car: entrenching tools (shovel, crowbar, ax, chainsaw), dry ration for at least 3 days.

A car has an electric hoist, bumper protection (front, rear), protection of crankcase, engine and manual transmission.



10

anti-poaching groups.

2

groups for conflict resolution between human and large carnivores.



Each group consists of the leader and 2 inspectors.

### EQUIPMENT OF AN OFFICER



Rubber hose



Wristbands



Sattelite phone



Manual radio system



Pepper spray



Dashcamera

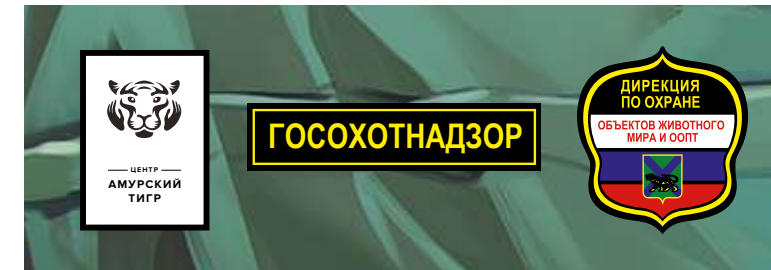


Duty weapon (Pistol)



Handflare

### BADGES



When there are no situations, which demand resolving, conflict groups perform operative duties.



## ПРОГРАММА ПЕРЕОСНАЩЕНИЯ

С 2014 года Центр «Амурский тигр» проводит масштабную программу по переоснащению служб охотнадзора в ареале тигра.

В рамках программы передаются транспортные средства и запчасти к ним, горюче-смазочные материалы, техника, форма, спецсредства.

В Приморском крае осуществляется премирование инспекторов. Премии выплачиваются ежеквартально и после подведения итогов года в номинациях «Лидер», «Копытные», «Оружие», «Уголовное преследование».

Пострадавшим от рук злоумышленников в ходе антибраконьерских рейдов инспекторам оказывается поддержка.

В 2017 ГОДУ ЦЕНТР  
ПРИБРЕЛ И ПЕРЕДАЛ

14 

высокопроходимых  
автомобилей

12 

снегоболотоходов

13 

снегоходов

1 

КамАЗ

3 

прицепа

63 

тонны ГСМ

270 

единиц спецодежды

33 

камеры наблюдения,  
видеорегистратора,  
навигатора

10 

генераторов  
в охотнадзор

СУММА ВЫПЛАТ В РАМКАХ ПРОЕКТА  
ПО ПРЕМИРОВАНИЮ ИНСПЕКТОРОВ  
ОХОТНАДЗОРА ЗА 2017 ГОД

1 469 320 Р



ПОКАЗАТЕЛИ РАБОТЫ ОХОТНАДЗОРА  
ПРИМОРСКОГО КРАЯ ЗА 2017 ГОД

	I–2017	II–2017	III–2017	IV–2017
Природоохранных рейдов	617	634	635	633
Протоколов об административных правонарушениях	299	140	133	370
Изъято гладкоствольного оружия	20 ед.	16 ед.	26 ед.	19 ед.
Изъято нарезного оружия	12 ед.	7 ед.	12 ед.	8 ед.
Изъято незаконно добытых объектов животного мира*	5 Кс, 6 Кб, 2 Оп	1 Кс, 1 Оп, 1 Из	5 Кс, 2 Кб, 5 Оп, 1 Из	5 Кс, 1 Кб, 4 Оп, 2 Из
Составлено материалов по УК РФ	3 по ст. 258, 2 по ст. 222			

\*Кс – косуля; Оп – пятнистый олень; Из – изюбрь; Кб – кабан.

### RE-EQUIPMENT PROGRAM

The Amur Tiger Center has been fulfilling the large-scale re-equipment program of Hunting Control Services in the Amur tiger habitat since 2014.

Within the frame of the program, the Center procures and transfers vehicles and repair parts, petrol, oil, lubricants, equipment, impact ammunition, uniform.

The Amur Tiger Center rewards Primorsky Krai Hunting Control inspectors. The rewards are paid quarterly and annually in a few categories such as “Leader”, “Hoofed animals”, “Weapons” and “Criminal Prosecution”.

Above that, the Center supports inspectors of Primorski Krai who got injured in anti-poaching raids.

IN 2017 THE CENTER PROCURED THE FOLLOWING ITEMS:

14  off-road cars;

12  snow and swamp-going vehicles;

13  snowmobiles;


1  Kamaz;

3  trailers;

63  tons of POL;

270  items of special clothes;

33  CCTV cameras, dashboard cameras, sat-navs;

10  power generators.

THE AMOUNT OF PAYMENTS WITHIN THE FRAMEWORK OF THE PROJECT ON AWARDING HUNTING SUPERVISION INSPECTORS

1 469 320  Р



PERFORMANCE FIGURES OF THE HUNTING SUPERVISION SERVICE DURING 2017

	I–2017	II–2017	III–2017	IV–2017
Environmental raids	617	634	635	633
Protocols on administrative violations	299	140	133	370
Confiscated shotguns	20	16	26	19
Confiscated rifles	12	7	12	8
Illegally harvested wildlife*	5 RD, 6 WB, 2 DD	1 RD, 1 DD, 1 D	5 RD, 2 WB, 5 DD, 1 D	5 RD, 1 WB, 4 DD, 2 D
Criminal cases made up	3 article 258.2 CC, 2 article 222 CC			

\*RD – Roe Deer; DD – Dappled Deer; D – Dross; WB – Wild Boar






## ПРЕМИРОВАНИЕ ИНСПЕКТОРОВ




Победитель и призеры среди оперативных групп в номинации «Лидер» определяются по количеству и качеству составленных протоколов; в номинации «Копытные» – по числу изъятых незаконно добытых копытных животных; в номинации «Оружие» – по количеству единиц изъятого нелегального оружия.

Также учитываются дополнительные показатели: качество и количество рейдов, проведение профилактических анти-браконьерских мероприятий.




### Номинация «Лидер»

-  **I место**  
группа под руководством С.А. Воблого
-  **II место**  
группа под руководством А.В. Чебанюка
-  **III место**  
группа под руководством А.А. Корнеева

### Номинация «Копытные»

-  **I место**  
группа под руководством С.А. Воблого
-  **II место**  
группа под руководством А.В. Чебанюка
-  **III место**  
группа под руководством А.А. Корнеева

### Номинация «Оружие»

-  **I место**  
группа под руководством А.В. Чебанюка
-  **II место**  
группа под руководством С.А. Воблого
-  **III место**  
группа под руководством А.Н. Захарова

## AWARDING INSPECTORS

Winners and awardees of the “Leader” nomination are selected from operational groups basing on quality and quantity of the protocols; the “Hoofed animals” nomination is for the highest number of confiscated hoofed animals, which were illegally obtained, while the “Weapons” nomination is to award for the highest number of various confiscated illegal weapons.

The extra criteria such as quality and quantity of the raids as well as preventive anti-poaching events are considered as well.

### The “Leader” nomination:

- 1st place**  
Group headed by S.A. Vobliy
- 2nd place**  
Group headed by A.V. Chebanyuk
- 3rd place**  
Group headed by A.A. Korneev

### The “Hoofed animals” nomination:

- 1st place**  
Group headed by S.A. Vobliy
- 2nd place**  
Group headed by A.V. Chebanyuk
- 3rd place**  
Group headed by A.A. Korneev

### The “Weapons” nomination

- 1st place**  
Group headed by A.V. Chebanyuk
- 2nd place**  
Group headed by S.A. Vobliy
- 3rd place**  
Group headed by A.N. Zakharov



# НАУЧНО-ПРИРОДООХРАННЫЕ СТАНЦИИ

**В 2017 году в ареале амурского тигра в России создана сеть научно-природоохранных станций.**

Перед государственными органами стоят задачи по контролю за соблюдением правил природопользования и проведению научных исследований в ареале амурского тигра.

Их выполнение сопряжено со множеством трудностей из-за огромных расстояний и отсутствия инфраструктуры.

В основе работы охотнадзора лежат природоохранные рейды, которые осуществляются по всему ареалу тигра. В ходе каждого такого рейда инспекторы преодолевают до 300 километров, ночуют в машинах и не имеют возможности проводить ремонт автотранспорта и пополнять запасы.

Эти ограничения сказываются на эффективности природоохранной работы и лишают инспекторов фактора внезапности во время рейдов.

Для проведения современных научных исследований требуются длительные наблюдения в местах обитания амурского тигра. Отсутствие инфраструктуры не позволяет обеспечивать безопасность научных сотрудников и логистику.

## SCIENTIFIC ENVIRONMENTAL STATIONS

In 2017 they established a network of scientific environmental stations (SES) within the Amur Tiger habitat in Russia.

The governmental bodies face a task of monitoring environmental legislation management and scientific researching within the Amur tiger habitat.

Fulfilling this task is hard due to huge distance and lack of infrastructure.

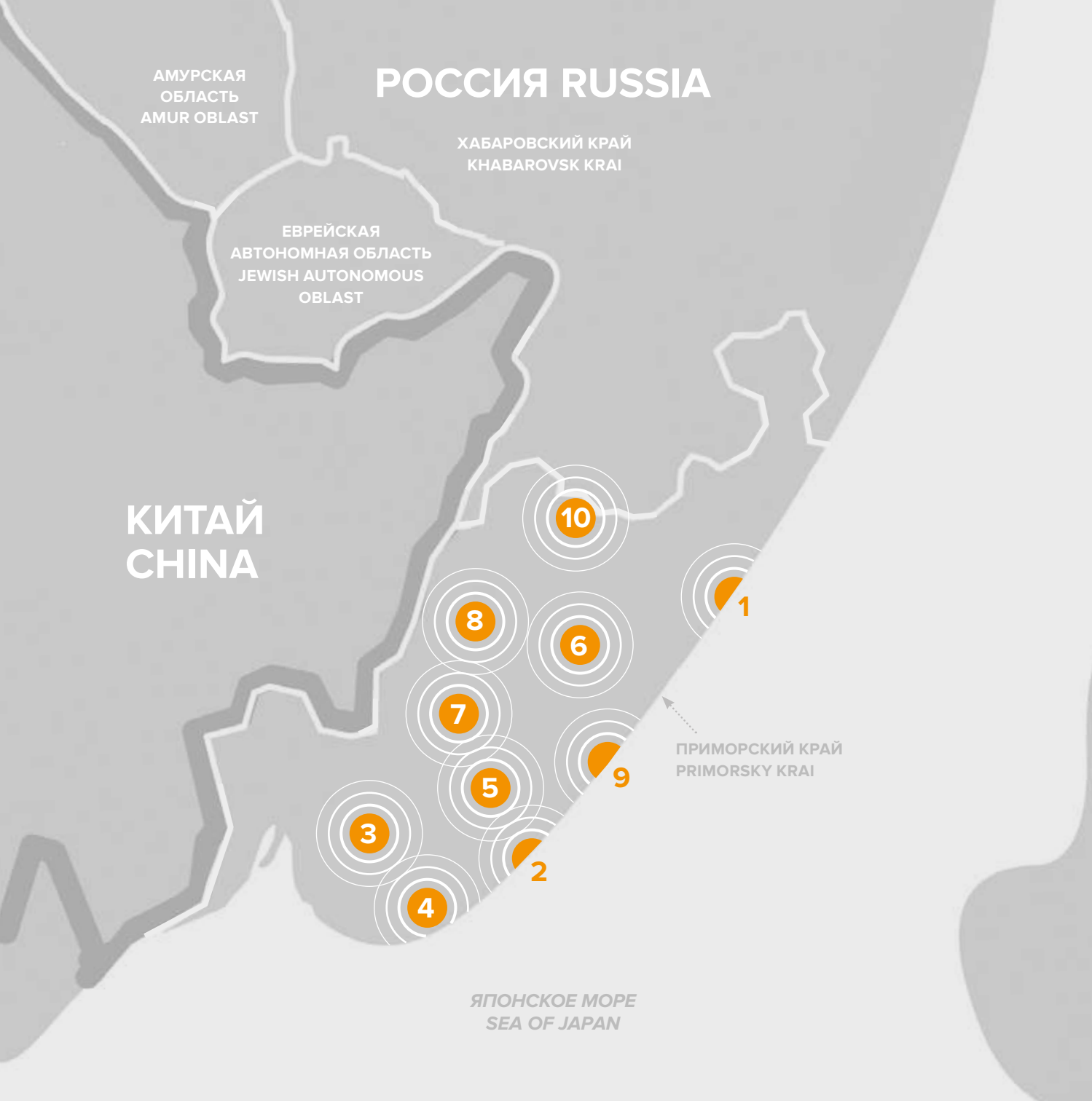
Environmental raids, conducted throughout the tiger's areal, make the basis of Hunting control department work. In the frame of each raid inspectors cover up to 300 kilometers, sleep in cars and can neither repair vehicles nor replenish their supplies.

These restrictions impact on efficiency of environmental activity and deprive inspectors' raids of surprise effect.

Conducting scientific research requires long-lasting observations within the tiger's habitat. The lack of infrastructure prevents from providing security and logistics for the research officers.







Чтобы решить эту задачу, в 2017 году Центр «Амурский тигр» создал в ареале полосатого хищника сеть научно-природоохранных станций.

Она состоит из 10 кордонов, находящихся в Анучинском, Чугуевском, Дальнереченском, Пожарском, Тернейском, Ольгинском, Дальнегорском, Красноармейском и Лазовском районах Приморского края.

Расстояние между станциями в среднем составляет 200 км – протяженность одного рейда.

На территории каждой станции расположены три строения: жилой дом, гараж с мастерской и баня.

#### КОРДОНЫ

1. Тернейский
2. Ольгинский
3. Анучинский
4. Лазовский
5. Чугуевский
6. Таежное
7. Березовый
8. Дальнереченский
9. Дальнегорский
10. Бикинский

In 2017 The Amur Tiger Center established 10 SES stations within the tiger's habitat.

The network consists of 10 cordons in Anuchinski, Chuguevski, Dalneryechenski, Pozharski, Terneyski, Olginski, Dalnegorski, Krasnoarmeyski and Lazovski districts of Primorski Krai.

The distance between stations averages 200 km, which is the length of one raid.

There is a dwelling house, a garage, a workshop and a bath house on each premises.

#### CORDONS

1. Terneyski
2. Olginski
3. Anuchinski
4. Lazovski
5. Chuguevski
6. Taezhnoe
7. Berezovi
8. Dalnerechenski
9. Dalnegorski
10. Bikinski

Проект осуществлен при финансовой поддержке Royal Development Company и Российского фонда прямых инвестиций.



Royal Development Company and Russian Direct Investment Fund provided financial support for the project.

~12 СОТОК

ПЛОЩАДЬ КАЖДОГО УЧАСТКА НПС.

AREA OF EACH LAND PARCEL IS 12 ARES.



**НА ТЕРРИТОРИИ КАЖДОЙ НПС**  
**EACH SES INLUDES**



**ДОМ 100 м<sup>2</sup>**  
 House 100 м2





**БАНЯ 61 м<sup>2</sup>**  
 Bathing house 61 м2




**ГАРАЖ 86 м<sup>2</sup>**  
 Garage 86 м2

**ОБОРУДОВАНИЕ КАЖДОЙ СТАНЦИИ ВКЛЮЧАЕТ**  
**EACH STATION IS EQUIPPED WITH**


 автомобиль-пикап  
 a pick-up truck

 лодку (в случае доступа к воде от НПС)  
 a boat (in case there is access to waterway)

 научное и природоохранное оборудование  
 various scientific and environmental equipment

 1-2 квадроцикла  
 1-2 all-terrain vehicles

 электрогенератор/солнечную станцию  
 electric generator/solar plant

 технический и бытовой инвентарь  
 technical and house-keeping equipment

 1-2 снегохода  
 1-2 snowmobiles



## ПОДКОРМКА КОПЫТНЫХ ЖИВОТНЫХ В АРЕАЛЕ ТИГРА

**Сокращение кормовой базы амурского тигра увеличивает вероятность возникновения конфликтных ситуаций между хищником и человеком.**

Задача специалистов – поддерживать высокую численность копытных животных в ключевых местах обитания полосатого хищника.

Ежегодно, начиная с 2013 года, Центр «Амурский тигр» и «WWF Россия» формируют резервный фонд для подкормки диких копытных животных.

Зимой 2017 года помощь из резервного фонда получили около 30 охотхозяйств в ареале тигра, национальный парк «Удэгейская легенда», практически все региональные ООПТ Приморского края и заказники Амурской и Еврейской автономной областей.

Подкормка осуществляется вне охотничьего сезона.

### DIETING OF HOOFED ANIMALS IN TIGER RANGE

Reduction of food supply of the Amur tiger increases chances of conflicts between the human and the tiger.

Experts aim at maintaining the large number of hoofed animals in key points of predator's habitat.

To achieve that, the Amur Tiger Center along with the WWF Russia have been stockpiling emergency fodder for hoofed animals since 2013.

In winter of 2017 about 30 hunting reserves within the tiger habitat, SPNRs of Primorski Krai, Amur and Jewish Autonomous Oblast obtained help from the emergency fund.

Dieting of animals is held off the hunting season.

**>550** ТОНН

**СЫПУЧИХ КОРМОВ БЫЛО РАСПРЕДЕЛЕНО МЕЖДУ ОХОТХОЗЯЙСТВАМИ И РЕГИОНАЛЬНЫМИ ЗАКАЗНИКАМИ.**

**OVER 550 TONS WERE DISTRIBUTED BETWEEN HUNTING AND REGIONAL RESERVES.**



Полный список получивших корма из резервного фонда  
Full list of forage recipients

<https://goo.gl/wPjwP6>





## РАЗРЕШЕНИЕ КОНФЛИКТНЫХ СИТУАЦИЙ МЕЖДУ ТИГРОМ И ЧЕЛОВЕКОМ

Центр «Амурский тигр» совместно с компанией «Согаз» продолжает программу по компенсации фермерам Приморского края ущерба, понесенного в результате нападения амурских тигров на домашний скот.

В 2017 году охотнадзор Приморского края выявил шесть конфликтных ситуаций, в результате которых полосатые хищники нанесли ущерб хозяйствам и человеку.

По этим инцидентам фермерам и организациям компенсированы 4 бычка, 2 оленя, корова и лошадь.

Компенсация происходит преимущественно животными или кормами для них в соизмеримом понесенным потерям размере.

Для возмещения ущерба необходимо получить заключение государственных органов о том, что животное действительно стало жертвой тигра, а не другого хищника или человека.

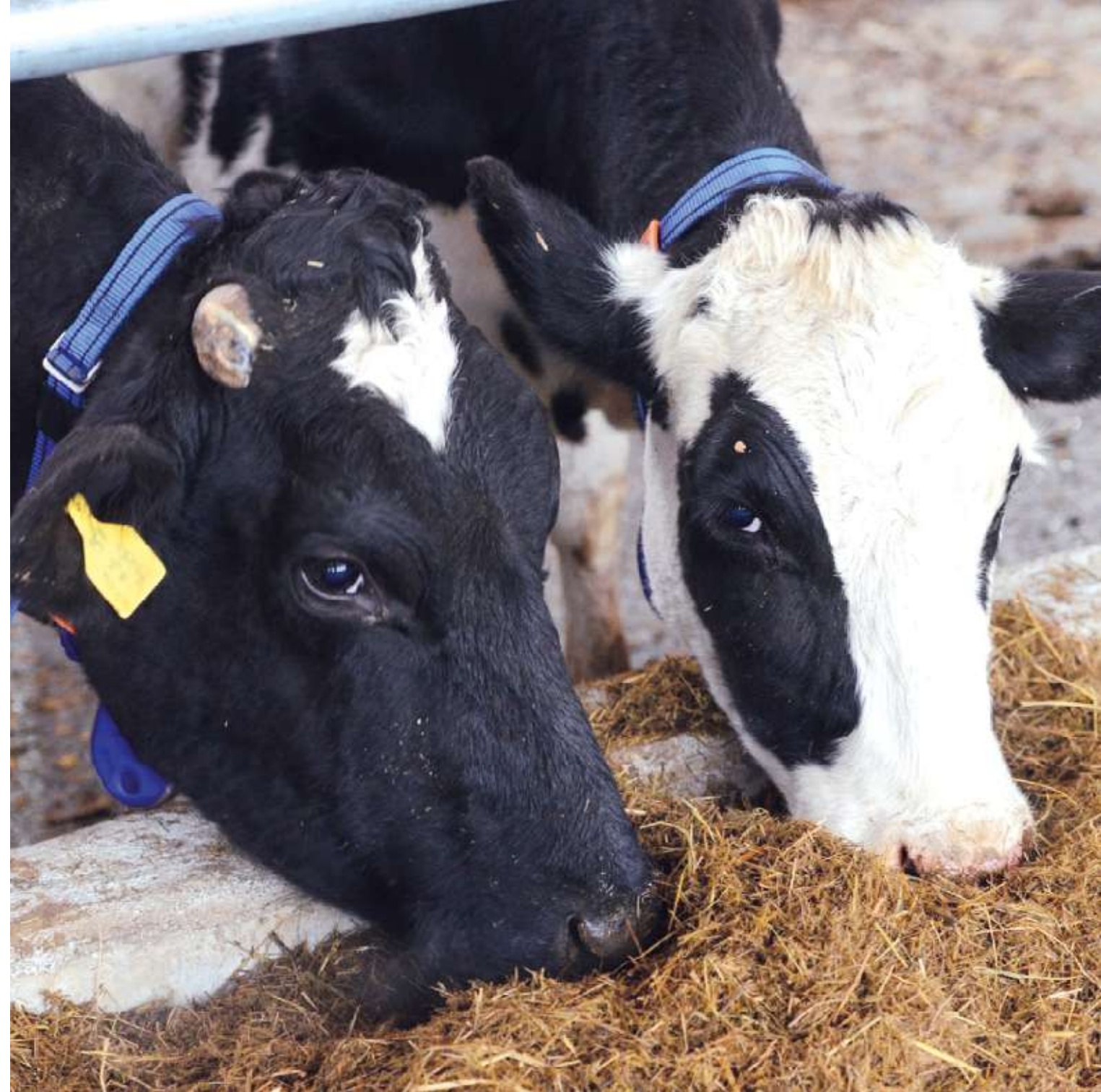
### CONFLICT RESOLUTION BETWEEN HUMAN AND TIGER

In 2017 the Primorski Krai Hunting Control Department revealed six cases of damage caused by tiger.

4 young bull calves, 2 deer, a cow and a horse were compensated on these loss events.

The losses are covered mostly by cattle or forage in proportion to the damage caused.

To receive compensation one is to get authorities' report, which confirms that the cattle was tiger's victim rather than other predator's or even human's.



## РЕАБИЛИТАЦИЯ И РЕИНТРОДУКЦИЯ АМУРСКОГО ТИГРА

**Реабилитация и реинтродукция – важные составляющие стратегии сохранения амурского тигра в России. Данное направление остается актуальным в связи с постоянным появлением осиротевших тигрят и конфликтных взрослых особей.**

Ежегодно из дикой природы человеком изымаются животные, по той или иной причине не способные выжить в естественных условиях.

После оказания необходимой помощи и в случае, если хищники способны к самостоятельной, бесконфликтной с человеком жизни, их стремятся вернуть (реинтродуцировать) в природу.

В России все амурские тигры, проходящие реабилитацию, находятся под опекой Центра «Амурский тигр».

В 2017 году, после успешного курса реабилитации в Межрегиональной общественной организации «Центр «Тигр», в дикую природу были возвращены две особи амурского тигра: в апреле самку Филиппу выпустили в заказнике «Дичун», а в мае в нацпарке «Бикин» – самца Владика.

### REHABILITATION AND REINTRODUCTION OF THE AMUR TIGER

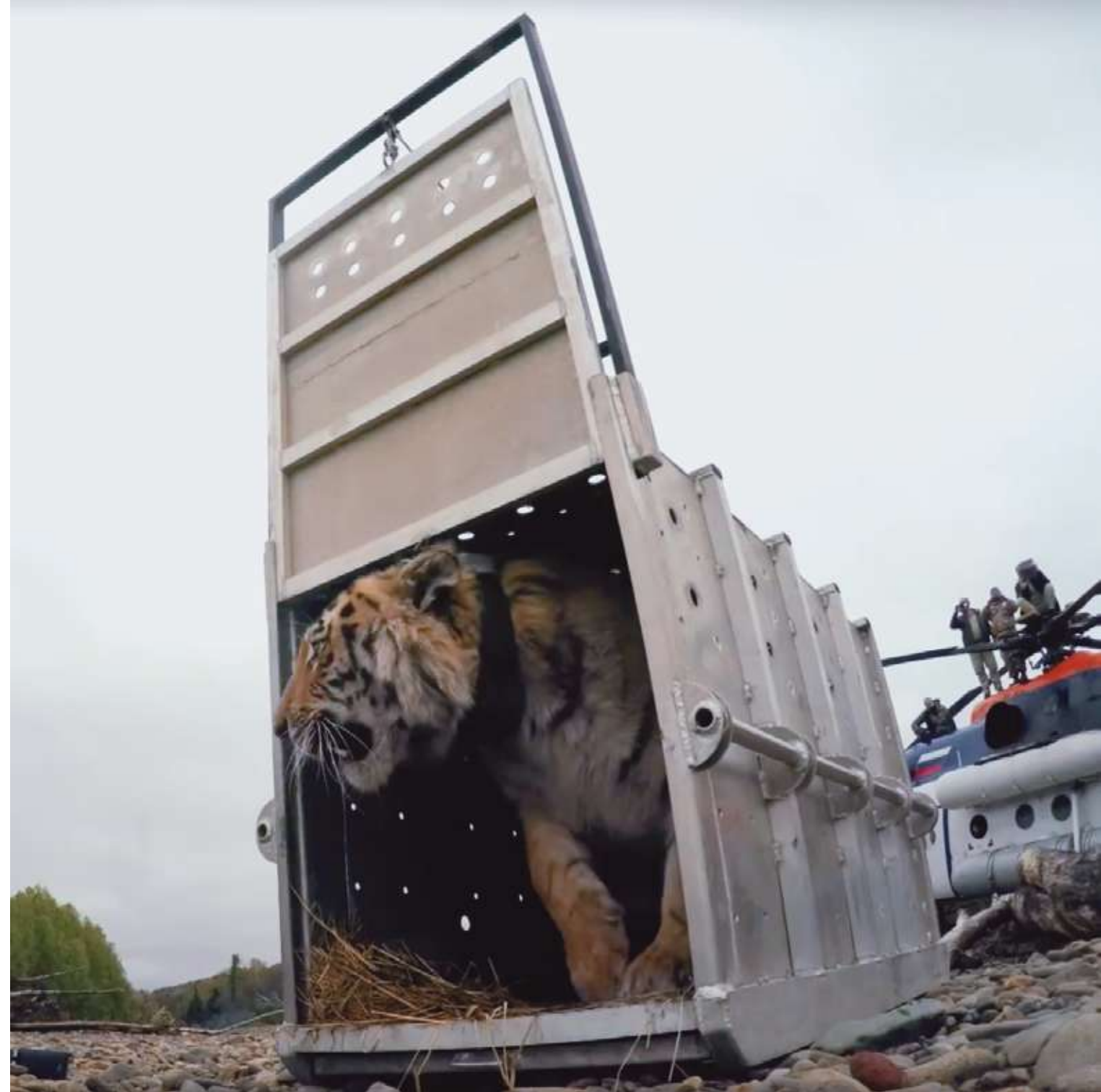
Rehabilitation and reintroduction are vitally important components of the Amur tiger preservation strategy in Russia, which is due to growing number of bereaved tiger cubs and conflict adult tigers.

Every year human retains animals that for some reason or other cannot survive in natural environment.

After they receive help and rehabilitation required, providing they are capable of living on their own and conflict free, human tries to reintroduce animals into the wildlife.

All the Amur tigers in Russia which undergo rehabilitation remain under tutelage of the Amur Tiger Center.

In 2017, following a successful rehab course at the PRNCO “Tiger Center”, two Amur tiger species were released into the wild. In April Phillippa the tigress was released into Ditchun reserve while Vladik the tiger was released into Bikin national park.





Выпуск тигров в дикую природу всегда проводится весной. В это время в тайге уже сходит снег, поэтому полосатым хищникам легче передвигаться, а копытные животные приносят потомство, на которое тиграм проще охотиться. Кроме того, просыпаются барсуки и енотовидные собаки, также составляющие рацион хозяина тайги.

За передвижениями и Филиппы, и Владика специалисты наблюдают при помощи ошейников с GPS-модулем, которые хищникам надели при выпуске в дикую природу. Регулярно проводится заверка «точек пребывания» тигров на местности. Филиппа освоилась в Еврейской автономной области, где и была выпущена, успешно охотится и избегает встреч с людьми, не провоцируя конфликтных ситуаций.

Владик в настоящий момент не закрепился на одном месте и ведет кочевой образ жизни. Вернувшись на юго-запад Приморья, сделал «почетный круг» по бассейну реки Кедровки и, развернувшись на 180 градусов, пошел обратно в центральную часть Сихотэ-Алиня, в Спасский район.

The tigers are always released in spring. The snow melts away in taiga at this period helping tigers cross the terrain more easily. Meanwhile hoofed animals give birth, which is easier for tigers to hunt for. Badgers and raccoon dogs, that compile tiger's ration, wake up from hibernation as well.

The experts trace Phillippa and Vladik through GPS fitted collars, which were put on predators before the release, by doing the "check points" verification.

Philippa felt herself at home in Jewish Autonomous Region so this is where she was released. Now she is good at hunting here and makes her best to avoid meeting people thus provoking no conflicts.

Vladik is leading nomadic life now. When he had returned to the south-west of Primoriye he did a lap of honour alongshore of Kedrovka and following a 180 degree turn, he made his way back to the center of Sikhote Alin, to Spasskiy district.



Подробнее о том, как проходили реабилитация и выпуск тигрицы Филиппы  
More details on rehabilitation and release of Philippa

<https://goo.gl/jHFZBQ>



Подробнее о том, как проходили реабилитация и выпуск тигра Владика  
More details on rehabilitation and release of Vladik

<https://goo.gl/2U1Lmx>





На данный момент в центре реабилитации в Приморском крае остаются два тигренка, спасенные зимой 2017 года: Сайхан и Лазовка.

У каждого из малышей непростая судьба. У Сайхана было сквозное ранение головы, после чего он перенес несколько операций по восстановлению костей черепа, а Лазовка потеряла мать и была вынуждена искать пропитание на помойке, прежде чем она попала к специалистам.

Сейчас тигрята чувствуют себя отлично, их переселили в один просторный вольер, они вместе учатся охотиться и готовятся к выпуску в природу, который запланирован на весну 2018 года.



There are two tiger cubs in the rehab center: Saikhan and Lazovka both of which were saved in winter of 2017.

Each cub has had hard luck. Saikhan had exit head wound, which led to a couple of complicated operations to reconstruct cranial bones. Lazovka had lost her mother and had to search through garbage for food before she was discovered by environmental experts.

Both cubs are doing well now. They have been moved to a single open-air cage where they are now training hunting skill and getting prepared for release scheduled for the spring of 2018.







# НАУЧНО- ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ И НАУЧНО- ПРАКТИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ SCIENTIFIC-RESEARCH AND SCIENTIFIC- PRACTICAL ACTIVITY

СОТРУДНИЧЕСТВО С КЛИНИКО-ДИАГНОСТИЧЕСКИМ ЦЕНТРОМ ПРИ ПРИМОРСКОЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ АКАДЕМИИ.....	50
ГРАНТОВЫЙ ПРОЕКТ «ОБОГАЩЕНИЕ СРЕДЫ АМУРСКОГО ТИГРА».....	52
НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ПОПУЛЯЦИЯ ТИГРА В НЕВОЛЕ: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ И ЗАДАЧИ НА БУДУЩЕЕ».....	54

COOPERATION WITH CLINICAL DIAGNOSTIC CENTER IN PRIMORSKAYA STATE ACADEMY OF AGRICULTURE.....	50
“ENRICHING THE AMUR TIGER ENVIRONMENT” GRANT.....	52
RESEARCH-TO-PRACTICE CONFERENCE: “CAPTIVE-HELD TIGER POPULATION: PROSPECTS FOR THE DEVELOPMENT AND TASKS FOR THE FUTURE”.....	54

## СОТРУДНИЧЕСТВО С КЛИНИКО-ДИАГНОСТИЧЕСКИМ ЦЕНТРОМ ПРИ ПРИМОРСКОЙ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ АКАДЕМИИ

**Соглашение о сотрудничестве между Центром «Амурский тигр» и Клинико-диагностическим центром по изучению болезней крупных животных, амурского тигра и дальневосточного леопарда при Приморской государственной сельскохозяйственной академии было подписано в 2014 году.**

Сейчас Центр оснащен уникальным для Дальнего Востока оборудованием, которое позволяет проводить операции и вскрытия.

В 2017 году специалисты Центра «Амурский тигр» провели 50 экспертиз и исследований в рамках расследования преступлений в отношении объектов фауны в ареале амурского тигра.

Студенты-ветеринары Приморской государственной сельскохозяйственной академии проходят практику в клинико-диагностическом центре, участвуя в научных исследованиях и вскрытиях.

### **COOPERATION WITH CLINICAL DIAGNOSTIC CENTER IN PRIMORSKAYA STATE ACADEMY OF AGRICULTURE**

The clinical center is now fitted with state of the art medical equipment which makes it possible to perform operations and prosections.

In 2017 specialists of the Amur Tiger Center carried out 50 examinations for the purposes of crimes investigation against wildlife in the Amur tiger range.

Veterinary students of the Primorskaya State Academy of Agriculture undertake an internship in the clinical diagnostic center where they take part in research and prosections.





## ГРАНТОВЫЙ ПРОЕКТ «ОБОГАЩЕНИЕ СРЕДЫ АМУРСКОГО ТИГРА»

**В 2017 году Центр «Амурский тигр» совместно с Московским зоопарком провел исследование по оценке влияния обогащения среды на благополучие амурских тигров, содержащихся в неволе.**

В рамках грантового проекта научные сотрудники зоопарка провели подбор методов обогащения среды и анализ их эффективности, разработали индивидуальные программы для оптимизации условий содержания и поддержания высокого благополучия амурских тигров.

Для специалистов, занимающихся реабилитацией диких амурских тигров, полученные результаты исследований будут полезны в ходе подготовки хищников к возвращению в естественную среду обитания.

Обогащение среды — важная часть современной практики содержания животных в зоопарках. Его цель — улучшить качество жизни животных в неволе.

### “ENRICHING THE AMUR TIGER ENVIRONMENT” GRANT

*In 2017 the Amur Tiger Center and the Moscow Zoo estimated the enrichment of the environment upon captive-held Amur tigers.*

*Research officers selected and estimated the environment enrichment methods, developed individual programs to refine housing conditions as well as to sustain welfare of the Amur tigers.*

*Results of the research will be used during rehabilitation courses for the Amur tigers to be returned to the wild.*

*Enriching the environment is vitally important for zoo management. This process aims at increasing welfare of captive-held animals.*

В результате проведенной программы у амурского тигра повысилось время нормальной активности, а также ее разнообразие; выросло исследовательское поведение, направленное на взаимодействие с объектами обогащения; снизилась патологическая активность (стереотипное расхаживание).

After the program had been completed, the normal activity period of the Amur tiger was increased along with diversity of the period; investigative behavior, focused on interaction with enrichment objects, increased as well; the morbid activity (stereotyped walking about) was decreased.





# НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ПОПУЛЯЦИЯ ТИГРА В НЕВОЛЕ: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ И ЗАДАЧИ НА БУДУЩЕЕ»

Конференция состоялась в ноябре 2017 года  
в «ЗооДепо» Московского зоопарка.

Участниками мероприятия стали сотрудники и руководители российских и зарубежных зоопарков и общественных организаций, а также представители органов государственной власти из России, Украины, Армении, Казахстана, Эстонии, США, Германии, Великобритании и Южной Кореи.

Зоопарки должны продолжать аккумулировать генетически чистые особи, которые в случае необходимости можно будет использовать для восстановления видов в дикой природе.

В условиях зоопарков можно проводить научные эксперименты, результаты которых помогут более качественно решать конфликтные ситуации между тиграми и людьми.

## RESEARCH-TO-PRACTICE CONFERENCE: “CAPTIVE- HELD TIGER POPULATION: PROSPECTS FOR THE DEVELOPMENT AND TASKS FOR THE FUTURE”

The conference was held in November 2017 at the “ZooDepot” of the Moscow Zoo.

Heads and employees of the Russian and foreign zoos and public organizations as well as governmental bodies representatives from Russia, Ukraine, Armenia, Kazakhstan, Estonia, the USA, Germany, Great Britain and South Korea took part in the conference.

The zoos have to keep on accumulating genetically pure species to use them for build back in wild nature, if needed.

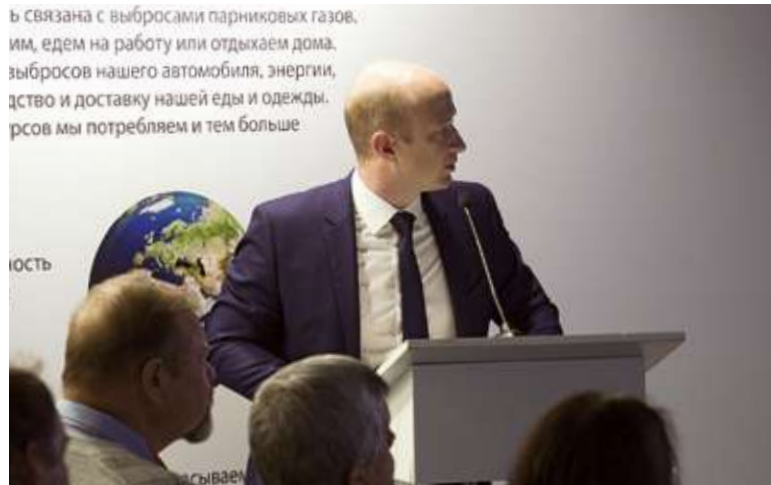
In zoos they can conduct scientific experiments which will help resolve conflicts between human and tigers more efficiently.



Ознакомьтесь  
с тезисами спикеров  
Get to know to speakers'  
highlights

<https://goo.gl/nsfrHb>





Тезисы докладов опубликованы в январе 2018 года в журнале «Ветеринария и кормление».



Theses of the conference reports were published in the "Veterenaria i kormlenie".

Необходимости в реинтродукции особей, выращенных в неволе, в настоящий момент нет. В дикой природе России сохраняется стабильная численность популяции амурского тигра.

Опыт, накопленный государственными структурами Приморского и Хабаровского краев, Центром «Амурский тигр», «WWF Россия», МРОО «Центр «Тигр» при реабилитации и реинтродукции полосатых хищников, будет полезен в решении других задач – например, для восстановления популяции редких хищников в Казахстане, если такое решение будет принято.

There is no need now for reintroduction of captive-held species. The wild population of the Amur tiger in Russia remains sufficient.

The experience of rehabilitation and reintroduction of striped predators, gained by governmental structures of Primorski and Khabarovsk Krai, The Amur Tiger Center, the WWF Russia and the PRNO "Tiger Center", will come in handy, for instance, when there is need to restore the rare predator population in Kazakhstan.

ами парниковых газов.  
или отдыхаем дома.  
втомобиля, энергии,  
ишей еды и одежды.  
ем и тем больше







# ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ EDUCATIONAL ACTIVITY

СОТРУДНИЧЕСТВО СО ВСЕРОССИЙСКИМ ДЕТСКИМ ЦЕНТРОМ «ОКЕАН».....	60
ДЕНЬ ТИГРА ВО ВЛАДИВОСТОКЕ.....	62
«С ДОБРЫМ УТРОМ, МАЛЫШИ!» НА ДАЛЬНЕМ ВОСТОКЕ.....	76
СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД «ТИГР».....	78
ОТРЯД «ТИГР» В ЛАЗОВСКОМ ЗАПОВЕДНИКЕ.....	80
СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД «ТИГР» В СИХОТЭ-АЛИНСКОМ ЗАПОВЕДНИКЕ.....	88
ЛУЧШИЙ УРОК ПИСЬМА.....	98
СКУЛЬПТУРНАЯ КОМПОЗИЦИЯ «ИГРАЮЩИЕ ТИГРЯТА» В МОСКВЕ.....	102
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ТИГРА.....	104
ФЕСТИВАЛЬ РУССКОГО ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА.....	106

COOPERATION WITH THE ALL-RUSSIAN CHILDREN'S CENTER "OKEAN".....	60
THE TIGER DAY IN VLADIVOSTOK.....	62
"GOOD MORNING, KIDS!" VISITS THE FAR EAST.....	76
STUDENT TEAM «TIGER» IN LAZOVSKY RESERVE.....	78
"TIGER" STUDENTS' TEAM IN LAZOVSKY NATURAL RESERVE.....	80
STUDENT TEAM TIGER IN SIKHOTE-ALIN NATURE RESERVE.....	88
BEST SPELLING LETTERS.....	98
THE "TIGER CUBS AT PLAY" SCULPTURE COMPOSITION IN MOSCOW.....	102
2017 INTERNATIONAL TIGER DAY.....	104
THE RUSSIAN GEOGRAPHICAL SOCIETY FESTIVAL.....	106



## СОТРУДНИЧЕСТВО СО ВСЕРОССИЙСКИМ ДЕТСКИМ ЦЕНТРОМ «ОКЕАН»

Центр «Амурский тигр» и ВДЦ «Океан» продолжают сотрудничество, начатое в 2014 году.

В 2017 году специалисты Центра «Амурский тигр» провели несколько лекций для смен лагеря. Одна из них организована совместно с Российским движением школьников (РДШ).

В общей сложности лекции посетили более 400 ребят.

Им рассказали, почему важно сохранять амурского тигра, как проводятся мониторинг, учет полосатых хищников и их изучение, продемонстрировали несколько образовательных фильмов.

Кроме того, на встречах школьники с интересом знакомились с устройством фотоловушек и GPS-ошейника для слежения за амурскими тиграми.

### COOPERATION WITH THE ALL-RUSSIAN CHILDREN'S CENTER "OKEAN"

The Amur Tiger Center and ARCC "Okean" have been cooperating since 2014.

In 2017 the Amur Tiger Center experts held a series of meetings with attendants of the ARCC "Okean". One of the meetings was held in cooperation with the All-Russian Schoolchildren Movement.

Over 400 participants took part in the events.

The Amur Tiger Center experts explained to the children why it was so important to preserve the Amur tiger, how the tiger monitoring and evaluation was conducted as well as what kind of research methods were applied. The children also saw several educational films.

In addition, the schoolchildren got to know to the GPS-collar to track the tigers and the photo traps.



Фильмы, подготовленные Центром «Амурский тигр», на сервисе YouTube  
Videos made by the Amur Tiger Center on youtube

<https://goo.gl/Tzy3PC>





# ДЕНЬ ТИГРА ВО ВЛАДИВОСТОКЕ

В 2017 году праздничные мероприятия продолжались в столице Приморья три дня.

По традиции, появившейся в 2016 году, накануне «тигриных выходных» Центр «Амурский тигр» организовал праздник для юных жителей и гостей Владивостока.

Сначала ребят пригласили полюбоваться обновленным фасадом библиотеки № 2 в поселке Трудовое. Теперь здание украшают изображения книжных полок с тигрятами, а сам «дом книги» получил новое неофициальное название – «Тигротека».

## THE TIGER DAY IN VLADIVOSTOK

The festival events were on for three days in the capital of Primorye.

Upon the tradition, set in 2016, on the eve of the “tiger’s weekend” the Amur Tiger Center holds events for young citizens and guests of Vladivostok.

The first is completion of the library №2 face decoration in the Trudovoye village. The refurbished face is now decorated with library bookshelves, on which tiger cubs seat on, while the library itself got nicknamed “The Tigerlib”.



День тигра во Владивостоке – экологический праздник, отмечаемый в последнее воскресенье сентября. Впервые состоялся в 2000 году, статус официального получил в 2001-м. Его цель – привлечение внимания общественности к проблеме сохранения дикой природы, в том числе амурского тигра. Инициатором праздника выступил писатель-охотовед Владимир Тройнин.

The Tiger Day in Vladivostok is an environmental holiday that has been celebrated on the last Sunday of September since 2000. The holiday got its official status in 2001. It aims at attracting the public attention towards preserving the wildlife including the Amur tiger. The Tiger Day was initiated by Vladimir Troynin.







Еще одно пятничное событие – презентация первого тома детских сказок, написанных самими ребятами, – «Полоска к полоске». На встречу пришли около 100 юных жителей и гостей региона, и все они получили по экземпляру новой книги.

В мероприятии также приняли участие герои детской передачи «С добрым утром, малыши!» Мур и Филя. Популярные персонажи приехали на Дальний Восток для создания серии сюжетов о природе региона и его полосатом символе.

The second event of Friday is presentation of the new “Stripe to stripe” children book, written by children themselves. Close to 100 kids attended the presentation, each one receiving a sample of the new book.

The heroes of “Good morning, kids!” popular TV-show Moor and Filya took part in the presentation. Popular characters came to the Far East to make footage of the region’s nature, in particular of its symbol – the Amur tiger.

Городская легенда гласит, что тигр, забредший в пригород Владивостока в 2016 году и получивший от местных жителей прозвище Артем, «заглянул» и в поселок Трудовое. Центр «Амурский тигр» и библиотеки Владивостока решили обыграть эту легенду, превратив ее в интересный проект.

The city legend says that once a tiger came wandering into the suburbs of Vladivostok in 2016 which made the locals nickname him Artiom. The tiger is said to have visited Trudovoye village as well. The Amur Tiger Center and Vladivostok libraries made a decision to take advantage of the legend by turning it into an exciting project.





23 сентября в Уссурийске открыли первый в России памятник сотруднику Госохотнадзора. Новый мемориал – дань уважения инспекторам этой службы и очередное напоминание общественности о необходимости сохранения природы и гармоничного с ней сосуществования.

В церемонии открытия участвовали председатель Наблюдательного совета Центра «Амурский тигр» Константин Чуйченко, губернатор Приморского края Владимир Миклушевский, режиссер-документалист Сергей Ястржембский, депутат Государственной думы РФ Оксана Пушкина и сотрудники охотнадзора Приморского края.



«**МЫ НАЧАЛИ ОТДАВАТЬ ДОЛГИ НЕ ТОЛЬКО ПРИРОДЕ, НО И ЛЮДЯМ, КОТОРЫЕ ЭТУ ПРИРОДУ ОХРАНЯЮТ. МЫ ДОЛЖНЫ ПОМНИТЬ, ЧТО ОНИ РАБОТАЮТ В НЕПРОСТЫХ УСЛОВИЯХ, ВСЕГДА НАХОДЯТСЯ НА ПЕРЕДОВОЙ В ОХРАНЕ ПРИРОДЫ, А ПРОТИВОСТОЯТ ИМ ЗАЧАСТУЮ ВООРУЖЕННЫЕ БАНДИТЫ. ОСНОВНАЯ ЗАДАЧА ЦЕНТРА «АМУРСКИЙ ТИГР» – ПОДДЕРЖКА РАБОТЫ ПО ОХРАНЕ ПРИРОДЫ, И МЫ ПРОДОЛЖИМ ОБЕСПЕЧИВАТЬ ИНСПЕКТОРОВ ВСЕМ НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ИХ РАБОТА БЫЛА ЭФФЕКТИВНОЙ».**

**К.А. ЧУЙЧЕНКО**

Председатель Наблюдательного совета  
Центра «Амурский тигр»



Фото и видео  
памятника

<https://goo.gl/AJHZuU>



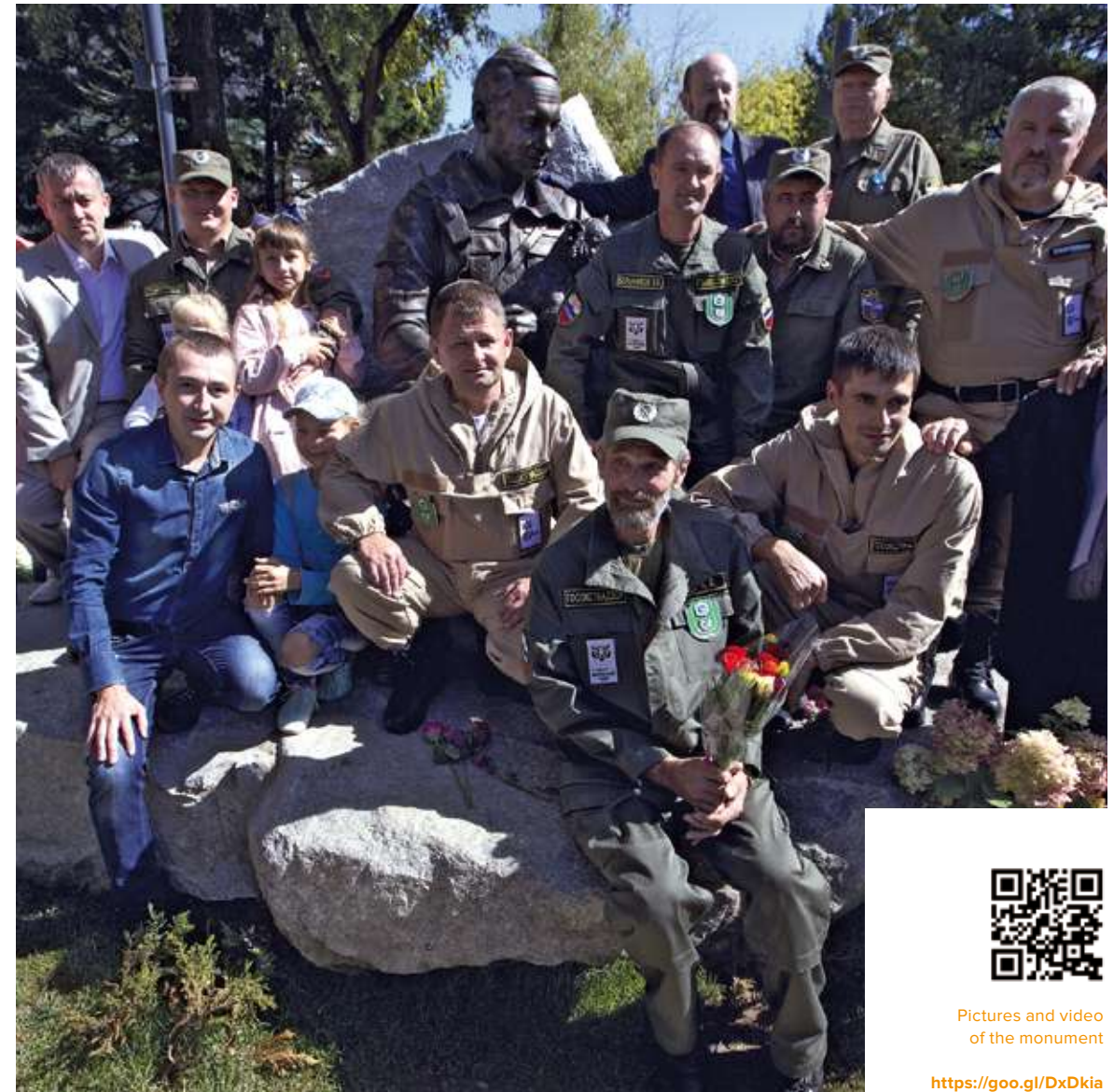
On September 23, they installed in Ussuriysk Russia's first monument to Hunting Control inspector. The monument symbolizes respect for hard work of the inspectors and reminds public how necessary it is to preserve environment and to coexist with it in harmony.

Konstantin Chuychenko, Head of the Supervisory Council of the Amur Tiger Center, Vladimir Mikluschevskiy, Governor of Primorski Krai, Sergei Yastrezhembki, the documentarian, Russian State Duma member Oksana Pushkina as well as officers of Hunting Control attended the opening ceremony.



**|| WE HAVE STARTED TO PAY THE DEBTS NOT JUST TO THE ENVIRONMENT BUT TO THE PEOPLE WHO PROTECT IT AS WELL. ALL OF US MUST REALIZE, THAT THESE PEOPLE PERFORM THEIR DUTIES IN SEVERE CONDITIONS. THESE PEOPLE ARE ALWAYS IN THE FRONTLINE OF ENVIRONMENT PROTECTION WHILE THOSE, WHO OPPOSE THEM ARE NOT JUST ARMED PEOPLE BUT TRUE CRIMINALS. THE MAIN TASK OF THE AMUR TIGER CENTER IS TO SUPPORT ENVIRONMENTAL ACTIVITY AND WE SHALL KEEP ON SUPPORTING THE INSPECTORS AND PROVIDE THEM WITH ALL THE THINGS NECESSARY TO MAKE THEIR WORK EFFICIENT”.**

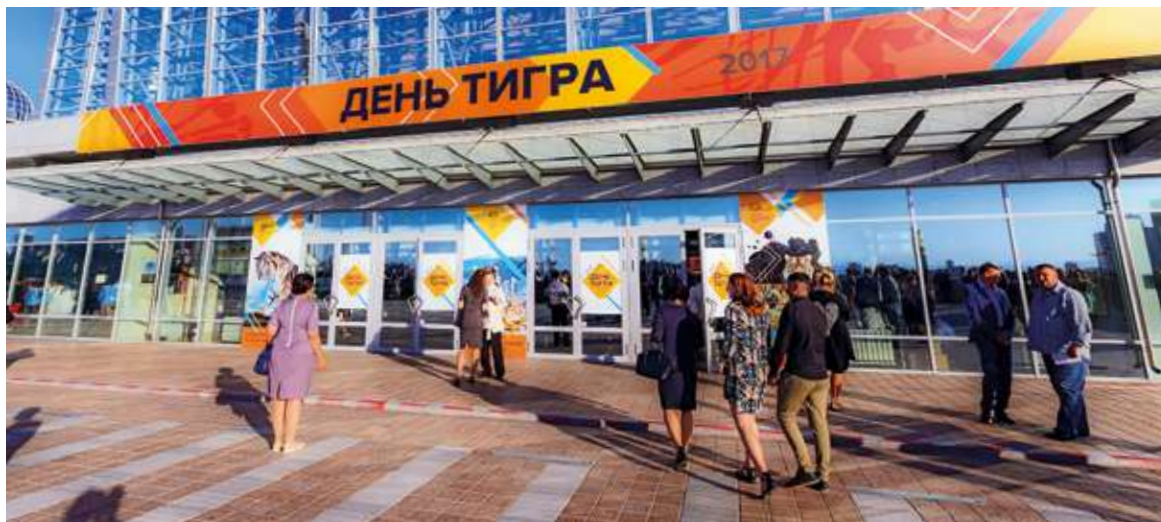
**K.A. CHUYCHENKO**  
Chairperson of the Supervisory Council  
of the Amur Tiger Center



Pictures and video  
of the monument

<https://goo.gl/DxDkia>





Вечером того же дня на Приморской сцене Мариинского театра состоялся торжественный прием, посвященный Дню тигра. Приветствие участникам праздника направил Президент Российской Федерации Владимир Путин.

Наградами и благодарностями главы государства, Русского географического общества и Центра «Амурский тигр» отметили людей, внесших значительный вклад в дело сохранения уникального природного комплекса юга Дальнего Востока.

The same evening there was a ceremonial reception devoted to the Tiger's Day at the Primorsky stage of Mariinsky Theater. Vladimir Putin the President of the Russian Federation sent the welcome address to guests of the celebration.

Following that, people who contributed to preservation of the unique environmental complex of the southern Far East received awards and honorable mentions of the President, merit certificates of the Russian Geographical Society and awards of the Amur Tiger Center.



Полный список награжденных  
Complete list of awards recipients

<https://goo.gl/mku25F>



В воскресенье, 24 сентября, состоялось масштабное карнавальное шествие, в котором приняли участие 18 тысяч человек.

Во главе колонны шли 10 автомобилей и 5 квадроциклов, передаваемых Центром «Амурский тигр» службе охотничьего надзора Приморского края для борьбы с браконьерами.

На все транспортные средства нанесены изображения хозяина тайги – амурского тигра, а также опознавательные знаки службы, отвечающей за соблюдение порядка и законов охоты в ареале полосатого хищника.

# 18 000

**ЧЕЛОВЕК СОБРАЛ ВОСКРЕСНЫЙ КАРНАВАЛ НА ОКЕАНСКОМ ПРОСПЕКТЕ, А ОБЩЕЕ КОЛИЧЕСТВО УЧАСТНИКОВ ДНЯ ТИГРА В 2017 ГОДУ ПРЕВЫСИЛО 20 ТЫСЯЧ.**

On Sunday, September 24, there was a large-scale carnival procession, which involved thousands of people.

The procession was headed by 10 vehicles and five ATVs, which were due to be transferred to Primorski Krai Hunting Control by the Amur Tiger Center.

All vehicles were decorated with pictures of the taiga's master - the Amur tiger as well as with markings of the service in charge of hunting laws application within its habitat.

**THE SUNDAY CARNIVAL IN OKEANSKY PROSPECT GATHERED**

# 18 000

**PARTICIPANTS WHILE THE TOTAL NUMBER OF THE TIGER'S DAY 2017 VISITORS EXCEEDED 20 THOUSAND PEOPLE.**





Карнавал и церемонию передачи автомобилей и квадроциклов показали в прямом эфире в формате 360 градусов. Благодаря современным технологиям телезрители могли увидеть праздничное шествие со всех ракурсов и разделить эмоции его участников.

В течение всего дня на центральной площади работали развлекательные площадки, на которых все желающие могли сделать аквагрим, принять участие в образовательных мастер-классах, квестах и викторинах.

Завершился праздник концертом групп Starcardigan и «Листья травы». Хедлайнером вечера стала группа «Би-2».



The carnival and the vehicles transferring ceremony were broadcasted live in 360 format. Thanks to the broadcasting, the viewers could see any detail of the carnival, watch the participants' emotions and choose any vision angle by themselves.

Throughout the day any visitor of the carnival could attend the entertainment venues either to have one's face painted or to participate in educational master-classes, quests and quizzes.



The carnival ended with the concert of the STARCARDIGAN and Listya Travi bands. The Bi-2 band was the headliner.



Фото и видео  
«Дня тигра»  
Photos and videos of  
the Tiger Day

<https://goo.gl/CM6dSH>



## «С ДОБРЫМ УТРОМ, МАЛЫШИ!» НА ДАЛЬНЕМ ВОСТОКЕ

В 2017 году по приглашению Центра «Амурский тигр» главные герои программы «С добрым утром, малыши!» Филя, Хрюша и тигренок Мур приехали на Дальний Восток.

Они посетили Сихотэ-Алинский заповедник, приняли участие в праздновании Дня тигра, а также познакомились с работой охотнадзора. Все сюжеты уже доступны для просмотра.

Ролики созданы для рубрики «Почемучка», в которой Филя, Хрюша и Мур выступают в роли репортеров, проводя журналистские расследования, подробно и увлекательно рассказывая юным зрителям все самое интересное из разных областей жизни.

Тигренок Мур появился в передаче по инициативе Центра «Амурский тигр» в 2014 году.

### "GOOD MORNING, KIDS!" VISITS THE FAR EAST

In 2017 the Amur Tiger Center main characters of the Good morning, kids! TV show Filya, Hryusha and Moore the tiger visited the Far East.

Filming crew went to Sikhote-Alin Reserve, took part in the Tiger Day Festival, and got acquainted with the work of the Hunting Control Department.

All episodes were made for the section called "Pochemuchka" where Filya, Hryusha and Moore work as reporters, conduct journalistic investigations, telling the young viewers interesting details from various fields of life.

Moore the tiger, was created on the initiative of the Amur Tiger Center in 2014.

## 11 СЮЖЕТОВ

В ОБЩЕЙ СЛОЖНОСТИ  
ПОДГОТОВИЛА СЪЕМОЧНАЯ  
ГРУППА В ХОДЕ ПОЕЗДКИ.

11 EPISODES IN TOTAL WERE  
MADE DURING THE TRAVEL.



Все выпуски «С добрым утром, малыши!», посвященные Дальнему Востоку  
All episodes of "Good morning, kids!" dedicated to the Far East

<https://goo.gl/VCFcMj>





# СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД «ТИГР»

Студенческий экологический отряд «Тигр» – образовательно-просветительский проект, созданный в 2014 году.

## ЦЕЛИ ПРОЕКТА



Благоустройство уникального природного комплекса заповедников.



Поддержание и создание инфраструктуры в заповедниках и национальных парках.



Развитие волонтерского движения и экотуризма на Дальнем Востоке.



Экологическое просвещение, воспитание экологической культуры и бережного отношения к природе среди молодежи.



Поддержка молодых специалистов в выборе специальности.



Передача студентам старших курсов профильных вузов теоретических и практических знаний и навыков, необходимых для работы на охраняемых природных территориях.

## STUDENT TEAM «TIGER» IN LAZOVSKY RESERVE

Student environmental group «Tiger» is an educational project launched in 2014.

### Objectives of the project:

- Improvement of unique nature reserves
- Establishing the infrastructure in nature reserves and national parks

- Development of the volunteer movement and ecotourism in the Far East
- Environmental education and development of ecological culture as well as respect for nature among young people
- Transferring theoretical and practical knowledge and skills necessary to work in protected areas to senior students of specialized universities
- Supporting young professionals in choosing their major



Проект осуществляется при финансовой поддержке госкорпорации «Росатом» и АО «Техснабэкспорт»



РОСАТОМ

TENEX

State atomic corporation "Rosatom" and JSC "TENEX" provide financial support for the project

## ОТРЯД «ТИГР» В ЛАЗОВСКОМ ЗАПОВЕДНИКЕ

Второй сезон студенческого отряда «Тигр» в Лазовском заповеднике прошел с 1 июня по 15 июля 2017 года. Студенты трудились на тропе «Остров Петрова» и одноименном кордоне.

В 2017 году в проекте участвовали 20 студентов из трех российских вузов:



Дальневосточный федеральный университет;



Приморская сельскохозяйственная академия;



Государственный аграрный университет Северного Зауралья.

### “TIGER” STUDENTS` TEAM IN LAZOVSKY NATURAL RESERVE

The second season of the “Tiger” students` team took place from June 1 till July 15, 2017. The students worked at the “Petrov Island” path as well as at cognominal cordon.

In 2017 students of three Russian HEEs joined the project:

- Far-Eastern Federal University;
- Primorskaya State Academy of Agriculture;
- Northern Trans-Ural State Agricultural University.



Фото и видео отряда «Тигр» в Лазовском заповеднике  
Pictures and video of the “Tiger” students` team in Lazovsky nature reserve

<https://goo.gl/eGnj73>



Лазовский государственный заповедник – второй по величине заповедник в Приморье, его территория составляет более 120 тыс. га. В нем произрастает самая большая роща тиса на Дальнем Востоке. В Лазовском заповеднике самая высокая плотность амурского тигра во всем ареале.



Lazovski state natural reserve is the second largest reserve in Primorye. It has a land area of 120 thousand hectares. Most of the territory is covered with woods while the largest yew grove of the Far East grows here. Lazovsky Nature Reserve has the highest density of the Amur tiger in the habitat.



### СТАРАНИЯМИ РЕБЯТ НА «ОСТРОВЕ ПЕТРОВА»



появились новый  
деревянный настил протя-  
женностью 290 метров  
и несколько лестниц



на кордоне заповедника  
утеплили домики  
для рекреации



обустроили места  
для отдыха возле бани,  
покрасили облезшее от  
дождей и соленых ветров  
здание столовой



изготовили и установили  
новый мост через речку



разметили территорию  
под кемпинги и будущую  
парковку





**DUE TO STUDENTS' HARD WORK THERE'S A**



290-meter wooden covering and a few ladders on the Petrov Island



they also insulated several recreational houses at the cordon



built up resting places by the bath house and restored the canteen building



In addition, they mounted a bridge across the river



staked the territory for future camping and a parking space as well.









# СТУДЕНЧЕСКИЙ ОТРЯД «ТИГР» В СИХОТЭ-АЛИНСКОМ ЗАПОВЕДНИКЕ

Четвертый сезон студенческого отряда «Тигр» в Сихотэ-Алинском заповеднике продлился с 1 июля по 15 августа 2017 года. Благоустройство проводилось на трех уже существующих экологических тропах, а также на одной планируемой.

В работах участвовали 20 ребят из шести российских вузов:



Приморская государственная сельскохозяйственная академия;



Дальневосточный государственный аграрный университет;



Мордовский государственный университет им. Огарева;



Вятская государственная сельскохозяйственная академия;



Воронежский государственный аграрный университет;



Новосибирский государственный аграрный университет.

## STUDENT TEAM TIGER IN SIKHOTE-ALIN NATURE RESERVE

The 4th season of the "Tiger" student team at the Sikhote-Alin nature reserve took place from July 1 till August 15, 2017.

The team landscaped three existing paths and prepared the land for the scheduled path.

Students of six universities from all over Russia joined the project for the 4th season:

- Far-Eastern Federal University;
- Primorskaya State Academy of Agriculture;
- Ogarev Mordovia State University;
- Vyatka State Agricultural Academy;
- Voronezh State Agricultural University;
- Novosibirsk State Agricultural University.



Экологические тропы – это специально обустроенные маршруты для туристов, которые дают возможность человеку приобщиться к дикой природе без вмешательства в жизнь ее обитателей.

Ecological path is a landscaped tourist route to help human become closer to the wild nature with no interference and no harm caused.



Фото и видео отряда «Тигр» в Сихотэ-Алинском заповеднике  
Pictures and video of the Tiger students' team in Sikhote-Alin nature reserve

<https://goo.gl/42rvSx>



**ТРОПА  
«МЫС СЕВЕРНЫЙ»**

**>75 м**  
настила заменено



установлены  
информационные  
аншлаги и пикеты



проведено «гарантийное  
обслуживание» тропы



побережье очищено  
от мусора

**ТРОПА  
«ОЗЕРО БЛАГОДАТНОЕ»**



завершена внутренняя  
обшивка смотровой вышки

**>3 км**

тропы, построенной  
отрядом в прошлом году,  
прокошено, а также  
установлены пикеты



на кордоне  
благоустроены  
информационная зона  
и общественные  
пространства



установлены флажтоки  
и прокошена территория

**ТРОПА  
«БУХТА ГОЛУБИЧНАЯ»**

**>10 км**

проведена разметка  
и расчистка «верхнего»  
участка тропы



уложен настил на  
«нижнем» участке тропы,  
установлены указатели



благоустроен подъем  
на сопку Каланча и две  
смотровые площадки





### “MIS SEVERNIY” PATH

**>75 M**  
of wooden covering  
relayed



Information boards and  
benchmark mounted



“Guarantee maintenance”  
of the path performed



The shore cleared  
of rubbish

### “OZERO BLAGODATNOYE” PATH



Inner sheathing of  
the observation  
tower completed

**>3 KM**

of path mowed through.  
Benchmarks mounted



Information zone and  
public space at “Blagodatnoye”  
kordon landscaped



Flag poles mounted.  
The cordon territory  
mowed through

### “BUKHTA GOLUBICHNAYA” PATH

**>10 KM**

of the “upper” path segment  
staked out and cleared  
of garbage



The wooden covering  
laid at the “lower” segment.  
Arrows mounted



Climb to the Kalancha  
bald peak as well as two  
observation decks  
improved







В 2018 году в Сихотэ-Алинском заповеднике появится новая благоустроенная экологическая тропа – «Гора Лысая». Студенты уже разметили и расчистили для нее маршрут, провели маркировку и начали завозить материал.

В следующем году здесь уложат более километра деревянного настила в заболоченных местах и обустроят мостки через ручьи.

In 2018 there will appear "Gora Lysaya" - a new landscaped ecological path. Students' team have staked out and cleared the route for it and have started bringing the builder's supplies.

Next year they are going to lay over a kilometer of wooden covering on wetlands and build foot-bridges over the brooks.

Сихотэ-Алинский государственный природный биосферный заповедник расположен на территории трех районов Приморского края: Тернейского, Красноармейского и Дальнегорского. В нем сохранен уникальный природный комплекс, включающий большинство видов животных и растений Дальнего Востока России. В 1979 году на форуме ЮНЕСКО заповеднику был присвоен статус биосферного, а в 2001-м он был включен в список территорий Всемирного природного наследия ЮНЕСКО.



Sikhote-Alin state nature biosphere reserve comprises territories of three districts of Primorski Krai: Terneyski, Krasnoarmeyski and Dalnegorski districts. There is a unique natural complex, which includes most flora and fauna species of the Russian Far East. Due to this, in 1979 at the UNESCO forum the reserve received biosphere status while in 2001 the reserve was included in the list of UNESCO World Environmental Territories Heritage List.









## «ЛУЧШИЙ УРОК ПИСЬМА»

**В 2017 году номинация «У меня дома живет амурский тигр» Всероссийского конкурса «Лучший урок письма» стала постоянной. Это решение было принято после того, как в 2016 году организаторам поступило около 5000 писем и рисунков.**

По итогам конкурса издан сборник лучших работ. В него вошли 40 писем и 60 рисунков.

Книга получила высокую оценку профессионального сообщества и стала финалистом премии «Книга года – 2017» в номинации «Россия заповедная».

### BEST SPELLING LETTERS

“There is an Amur tiger living in my house” nomination of the All-Russian “Best spelling letters” contest became permanent in 2017. It happened in 2016 after the organizing committee had received over 5000 letters and the nomination was a success.

Following the 2016 contest results, the Amur Tiger Center published a collection of the best works sent to the organizing committee.

This collection got the same name as the “tiger nomination”. It comprised 40 letters and 60 drawings.

The book was highly estimated by professional community and got into the final of the “Book of the year 2017” award in the “Wild Russia” nomination.

# 90 000

**ПИСЕМ ПОСТУПИЛО  
НА КОНКУРС ВО ВСЕХ  
НОМИНАЦИЯХ В 2017 ГОДУ.**

**90 000 LETTERS IN ALL  
NOMINATIONS APPLIED  
FOR THE CONTEST IN 2017.**



Описание номинации, вызвавшей живой отклик среди юных россиян, осталось прежним: Россия – наш дом, в котором под одной крышей живут не только люди, но и тысячи видов растений и животных. Один из наших соседей по этому дому – амурский тигр. От него зависит благополучие всей природы Дальнего Востока России, поэтому мы вместе должны сделать все возможное для его защиты.

Description of the nomination, which stroke a cord with young Russians, remains the same. Russia is our home, where beneath the same roof live not just people but also thousands of flora and fauna species. The Amur tiger is among our neighbors. Well-being of the whole Russian Far-East environment depends on this predator that is why we must do our best to protect it.

**Победители 2017 года:****I место**

Короткова Диана  
Денисовна, Республика  
Коми, МОУ СОШ  
№ 14 г. Воркуты.

**II место**

Завьялов Алексей  
Дмитриевич, Чукотский  
автономный округ,  
МБОУ СОШ № 1.

**III место**

Драгой Антон  
Викторович, Тверская  
область, МБОУ СОШ № 19.

**Лауреаты 2017 года:**

— Гафланова Марина Аллахе-  
рановна, Тюменская область,  
МАОУ СОШ № 1 г. Покачи;  
— Прохоров Кирилл Арте-  
мович, Нижегородская об-  
ласть, МАОУ лицей № 82  
г. Нижний Новгород;  
— Федорова Карина Алексан-  
дровна, Владимирская область,  
МБОУ «Рождественская СОШ».

**Дипломами Центра «Амурский тигр» в 2017 году награждены:**

— Нольфина Евгения Алек-  
сандровна, Приморский край,  
МБОУ СОШ № 1 пгт. Кировский;  
— Талбакова Шукрона Махма-  
дёкубовна, Приморский край,  
МБОУ СОШ с. Устиновка;  
— Романенко Валерия Нико-  
лаевна, Приморский край,  
МОБУ ООШ № 6 г. Арсеньева.

**2017 winners:****1st place**

Diana D. Korotkova,  
The Komi Republic, School  
№ 1 of Vorkuta.

**2nd place**

Alexei D. Zavyalov, Chukotka  
Autonomous Region, School №1.

**3rd place**

Anton V. Dragoi, Tver  
Region, School №19.

**2017 awardees:**

— Marina A. Gaflanova, Tyumen  
Region, School №1 of Pokachi;  
— Kirill A. Prokhorov, Nizhny  
Novgorod Region, Lyceum №  
82 of Nizhny Novgorod;  
— Karina A. Fyodorova, Vladimir  
Region, "Rozhdestvenskaya" school

**The 2017 Amur Tiger Center diploma recipients:**

— Evgeniya A. Nolfina,  
Primorski Krai, School №1  
of Kirovski town-settlement;  
— Shukrona M. Talbakova,  
Primorski Krai, Ustinovka;  
— Valeria N. Romanenko,  
Primorski Krai, Schol №6  
of Arseniev.



Работы победителей,  
книга «У меня дома живет  
амурский тигр»  
Winners' letters, "There is  
an Amur tiger living in  
my house" book

<https://goo.gl/rJR8br>



## СКУЛЬПТУРНАЯ КОМПОЗИЦИЯ «ИГРАЮЩИЕ ТИГРЯТА» В МОСКВЕ

18 августа 2017 года, в день 172-летия Русского географического общества, в Москве открыли скульптурную композицию «Играющие тигрята».

Скульптуры двух амурских тигрят, которые увлеченно изучают окружающий мир и своих соседей по лесу, установлены возле штаб-квартиры Центра «Амурский тигр» в Москве.

Расположившись на Мясницкой улице, трогательные тигрята привлекают внимание жителей и гостей города к проблемам сохранения окружающей среды.

Образ композиции создан на основе видеозаписей, полученных с использованием фотоловушек в «тигриных заповедниках» Дальнего Востока.

### THE “TIGER CUBS AT PLAY” SCULPTURE COMPOSITION IN MOSCOW

On August 18, 2017, the Amur Tiger Center opened the “Tiger cubs at play” sculpture composition to celebrate the Russian Geographical Society foundation day.

The composition of two Amur tiger cubs studying the environment as well as their woods mates was mounted in front of the Amur Tiger Center headquarters in Moscow.

Being in the heart of Moscow, at Myasnitskaya street, these small tiger cubs attract attention of citizens as well as of tourists to environmental problems.

The composition was inspired by video footage received from the photo traps of the Far East “tiger reserves”.

The opening ceremony took place on the 172nd anniversary of the Russian Geographical Society.



Фото и новостные сюжеты  
об открытии памятника  
Pictures and news items on  
the opening ceremony

<https://goo.gl/cDCGgH>





## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ТИГРА

29 июля 2017 года во всем мире отмечали Международный день тигра. В Москве праздничные мероприятия прошли на территории Московского зоопарка.

Для посетителей были организованы тематические игры, конкурсы и увлекательные мастер-классы.

Также гости праздника могли принять участие в экскурсии «По страницам Красной книги», рассказывающей о редких и исчезающих видах животных – обитателях Московского зоопарка.

### INTERNATIONAL TIGER DAY

On July 29, 2017 the world celebrated The International Tiger Day. The Amur Tiger Center organized some festive events at the Moscow Zoo.

That day theme-based games, contests and master-classes were available for the zoo visitors.

In addition, guests of the fest could join the "Through pages of The Red Book" guided tour to get to know the threatened and endangered species inhabiting the Moscow Zoo.

Международный день тигра был установлен в 2010 году на Международном форуме по проблемам, связанным с сохранением тигра на Земле («Тигриный саммит»), и с тех пор отмечается ежегодно. Основной целью проведения праздника является информирование общественности о проблеме исчезновения тигров и способах их защиты.

The international tiger day was established in 2010 at the International forum on the tiger preservation problem (The Tiger Summit) and has been celebrated yearly ever since. The main objective of the fest is to educate public on tiger loss and problem resolving issues.



Фото и видео  
с мероприятия  
Pictures and videos  
of the event

<https://goo.gl/u8FULx>



## ФЕСТИВАЛЬ РУССКОГО ГЕОГРАФИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА

На III Фестивале РГО в Центральном доме художника в Москве был установлен павильон, полностью посвященный редкому хищнику.

«Дом амурского тигра» площадью более 80 квадратных метров расположился возле главного входа в Центральный дом художника.

Природоохранные, научные и медиапроекты Центра «Амурский тигр» демонстрировались при помощи фотографий и видео.

В зоне панорамного видео гости фестиваля смогли принять участие в природоохранном рейде охотнадзора, выпустить тигрицу Филиппу в дикую природу, а также отправиться в путешествие вместе с тигром Амурчиком в рамках проекта #wayofatiger.

В зоне кинотеатра на экране размером 2,5 на 4,5 метра демонстрировались кадры из жизни амурских тигров, снятые фотоловушками в дикой природе, видеоотчеты о проектах Центра, а также серии мультфильма «Лео и Тигр», созданного студией «Паровоз».

### THE RUSSIAN GEOGRAPHICAL SOCIETY FESTIVAL

The Amur Tiger Center introduced a pavilion devoted to the rear predator at the 3rd RGS festival, which took place in the Moscow Central House of Artists.

“The Amur tiger house” has an area of 80 square meters and was installed by the main entrance to the CHA.

Environmental, scientific as well as media projects of the Center were displayed to the guests with pictures, videos and interactive devices.

In the panorama video zone, the guests could take part in the environmental raid of Hunting Control, release Philippa the tigress into the wild and set off on a journey with Amurchik within the #wayofatiger project.

In the movie zone, they presented pictures of the Amur tigers taken by photo traps, video reports on the Center projects as well as series of the “Leo and Tig” cartoon made by “Parovoz” studio on the 3.5 by 4.5-meter screen.



# >3500

ЧЕЛОВЕК ПОСЕТИЛИ  
ЗА 10 ДНЕЙ ФЕСТИВАЛЯ  
«ДОМ АМУРСКОГО ТИГРА».

OVER 3500 PEOPLE VISITED  
“THE HOUSE OF THE AMUR  
TIGER” DURING 10 DAYS OF  
THE FESTIVAL.



Фотоотчет с фестиваля  
Photo report on the event

<https://goo.gl/Av2oEA>



# ПРАВОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ LEGAL ACTIVITY

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ВОСТОК – ЗАПАД:  
ПАРТНЕРСТВО В СУДЕБНОЙ ЭКСПЕРТИЗЕ, СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ  
СУДЕБНО-ЭКСПЕРТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ФАКТОР ОБЕСПЕЧЕНИЯ  
ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И СОХРАНЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ».....110  
III ТИХООКЕАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ФОРУМ.....114

“EAST-WEST: PARTNERSHIP IN FORENSIC INQUIRY,  
DEVELOPMENT OF FORENSIC EXPERT ACTIVITY TO PROVIDE  
ECOLOGIC SECURITY AND TO PRESERVE BIOLOGICAL DIVERSITY”  
INTERNATIONAL CONFERENCE.....112  
THE III PACIFIC-LEGAL FORUM.....114



## МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «ВОСТОК – ЗАПАД: ПАРТНЕРСТВО В СУДЕБНОЙ ЭКСПЕРТИЗЕ, СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СУДЕБНО- ЭКСПЕРТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КАК ФАКТОР ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И СОХРАНЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ»

Международная конференция прошла на базе кафедр судебно-экспертной деятельности и теории права и государства Юридического института РУДН.

Участниками мероприятия стали ведущие ученые и практики в области криминалистики и судебно-экспертизы из стран СНГ, Европы и Азии.

Обсуждали пути развития судебно-экспертизы в области экологии, результаты практической деятельности в сфере обеспечения экологической безопасности и пресечения преступной деятельности в отношении редких и находящихся под угрозой уничтожения видов животных.

**100** УЧЕНЫХ  
И ПРАКТИКОВ ПРИНЯЛИ  
УЧАСТИЕ В РАБОТЕ  
КОНФЕРЕНЦИИ.



« КАЧЕСТВЕННАЯ СУДЕБНАЯ ЭКСПЕРТИЗА В РАМКАХ УГОЛОВНОГО ПРОЦЕССА – ОДНА ИЗ ОСНОВ ОБВИНЕНИЯ. СОБЛЮДЕНИЕ ЭТОЙ УГОЛОВНО-ПРОЦЕССУАЛЬНОЙ НОРМЫ ИМЕЕТ ОСОБОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЖЕСТКОГО КОНТРОЛЯ В ОТНОШЕНИИ БРАКОНЬЕРСТВА, КОНТРАБАНДЫ И НЕЛЕГАЛЬНОЙ ТОРГОВЛИ ДИКИМИ ЖИВОТНЫМИ, ЧАСТЯМИ ИХ ТЕЛ И ДЕРИВАТАМИ, А ТАКЖЕ ПРИМЕНЕНИЯ СОРАЗМЕРНОГО И СПРАВЕДЛИВОГО НАКАЗАНИЯ ЗА ЭТИ ПРАВОНАРУШЕНИЯ. СУДЕБНАЯ ЭКСПЕРТИЗА ДИКИХ ЖИВОТНЫХ ДОЛЖНА ПРОВОДИТЬСЯ С МАКСИМАЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СУДЕБНО-ВЕТЕРИНАРНЫХ ЗНАНИЙ, ПОСКОЛЬКУ ОНА СВЯЗАНА НЕ СТОЛЬКО С РАЗРЕШЕНИЕМ БИОЛОГИЧЕСКИХ, СКОЛЬКО СУДЕБНО-ВЕТЕРИНАРНЫХ И МЕДИКО-КРИМИНАЛИСТИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ. ЭТО ОТДЕЛЬНЫЙ ВИД ЭКСПЕРТИЗЫ, НАПРАВЛЕННЫЙ НА ПОМОЩЬ СУДЕБНО-СЛЕДСТВЕННЫМ ОРГАНАМ В РАССЛЕДОВАНИИ ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРОТИВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ И СПЕЦИАЛЬНЫМ УПОЛНОМОЧЕННЫМ ОРГАНАМ В РАССЛЕДОВАНИИ АДМИНИСТРАТИВНО-ПРАВОВЫХ НАРУШЕНИЙ В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ДИКОЙ ПРИРОДЫ», – ОТМЕТИЛ ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ЦЕНТРА «АМУРСКИЙ ТИГР» СЕРГЕЙ АРАМИЛЕВ.

**“EAST-WEST: PARTNERSHIP IN FORENSIC INQUIRY, DEVELOPMENT OF FORENSIC EXPERT ACTIVITY TO PROVIDE ECOLOGIC SECURITY AND TO PRESERVE BIOLOGICAL DIVERSITY” INTERNATIONAL CONFERENCE**

The international conference took place at the premises of Department of Judicial and Expert Activity and Department of Theory of State and Law of the RUDN Law Institute.

Leading scientists and expert practitioners in forensic and legal inquiry from the CIS, Europe and Asia took part in the event.

They discussed development of environmental expertise as well as results of environmental security activity and suppression of criminal activity concerning threatened and endangered species.

**100** RESEARCH

WORKERS AND EXPERTS PARTICIPATED IN THE CONFERENCE.



**“ HIGH QUALITY FORENSIC INQUIRY WITHIN CRIMINAL TRIAL IS A BASIS OF PROSECUTION. COMPLIANCE WITH THIS CRIMINAL PROCESS IS VITALLY IMPORTANT TO PROVIDE STRICT CONTROL OVER POACHING, ILLEGAL TRADE AND TRAFFICKING OF WILD ANIMALS, THEIR PARTS AND ORGANS AS WELL AS TO APPLICATE PROPER AND JUST PUNISHMENT FOR THE VIOLATIONS. FORENSIC INQUIRY OF WILD ANIMALS MUST BE CONDUCTED WITH APPLICATION OF LEGAL-VETERINARIAN KNOWLEDGE FOR IT IS DUE TO RESOLVE NOT JUST BIOLOGICAL BUT ALSO FORENSIC-VETERINARIAN AND MEDICAL-FORENSIC ISSUES. THIS IS A SEPARATE EXAMINATION AIMED TO HELP JUDICIAL-INVESTIGATIVE AUTHORITIES SOLVE CRIMES AGAINST WILD ANIMALS AS WELL AS TO HELP SPECIALLY APPOINTED AUTHORITIES INVESTIGATE ADMINISTRATIVE VIOLATIONS IN WILDLIFE PROTECTION AREA.”**

**SERGEI ARAMILEV**

Director General of the Amur Tiger Center





## III ТИХООКЕАНСКИЙ ЮРИДИЧЕСКИЙ ФОРУМ

Форум «Перспективы развития юридической науки, практики и образования в Азиатско-Тихоокеанском регионе» состоялся в сентябре 2017 года на острове Русский во Владивостоке.

Участие в мероприятии приняли российские и иностранные ученые, исследователи и разработчики, представители бизнеса и студенты.

Центр «Амурский тигр» выступил соорганизатором форума, а также на экспертном уровне участвовал в работе научно-практической конференции «Проблемы юридической ответственности за нарушение законодательства об охране животного мира в России и странах Азиатско-Тихоокеанского региона», состоявшейся в его рамках.

### THE III PACIFIC-LEGAL FORUM

“The prospects for development of the legal science, practice and education in the Asia-Pacific region” forum was held on Russky Island in Vladivostok in September of 2017.

Russian and foreign scientists, researchers, developers, businessmen and students took part in the event.

The “Amur Tiger Center” was the co-organizer of the event as well as participating expert of the “Issues of legal responsibility for violation of Russian and Asian-Pacific environmental law” scientific-practical conference.

# 180

 ЮРИСТОВ

ИЗ РОССИИ, ЯПОНИИ,  
РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ,  
КИТАЯ И США ПРИНЯЛИ  
УЧАСТИЕ В ФОРУМЕ.

180 LAWYERS FROM RUSSIA,  
JAPAN, SOUTH KOREA,  
CHINA AND THE USA PARTICI-  
PATED IN THE FORUM.





# ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ INFORMATIONAL ACTIVITY

ФИЛЬМ-РАССЛЕДОВАНИЕ «ТИГРЫ И ЛЮДИ».....	122
АМУРСКИЕ ТИГРЫ НА ЭКСПО.....	128
ВОСТОЧНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ.....	134
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ.....	140
ИХ СУДЬБА В НАШИХ РУКАХ.....	142
#WAYOFATIGER.....	152
III ТИХООКЕАНСКИЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ ФОРУМ.....	156
АМУРСКИЕ ТИГРЫ В ФОРМАТЕ 360°.....	158
НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОНКУРС «ФОТОЛОВУШКА».....	160

“TIGERS AND HUMANS” DOCUMENTARY.....	122
THE AMUR TIGERS AT THE EXPO.....	128
EASTERN ECONOMIC FORUM.....	134
SAINT-PETERSBURG INTERNATIONAL ECONOMIC FORUM.....	140
THEIR FATE IS IN OUR HANDS.....	142
#WAYOFATIGER.....	152
THE III PACIFIC TOURISM FORUM.....	156
THE 360° AMUR TIGERS.....	158
THE ALL-RUSSIAN “PHOTO TRAP” CONTEST.....	160



В 2017 году о проектах и мероприятиях Центра «Амурский тигр» рассказывали все ведущие российские средства массовой информации.

# 1274

**УПОМИНАНИЯ О ЦЕНТРЕ НА ТЕЛЕВИДЕНИИ, РАДИО, В МАТЕРИАЛАХ ИНФОРМАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ, ПЕЧАТНЫХ И ИНТЕРНЕТ-ИЗДАНИЯХ**

за период с 1 января по 31 декабря 2017 года



## НАИБОЛЬШИЙ ИНТЕРЕС ВЫЗВАЛИ СЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ПРОЕКТЫ 2017 ГОДА:

- Раненный в Приморье тигренок идет на поправку.
- Подкормка копытных животных завершена в Приморье.
- Охрану мест обитания тигров усилили в Еврейской АО новой техникой.
- Выхоженная в центре реабилитации Филиппа выпущена на свободу.
- Тигр Владик вернулся в дикую тайгу.
- На выставке ЭКСПО-2017 в Астане будет представлена экспозиция Центра «Амурский тигр».
- Студенты помогают восстанавливать экотропы в заповедниках.
- Премьера фильма Сергея Ястржембского «Тигры и люди» состоялась в Москве.
- В центре столицы поселились бронзовые амурские тигры — День рождения РГО.
- В Уссурийске открыли первый в Российской Федерации монумент егерям.
- Центр «Амурский тигр» подарил Казахстану две скульптуры тигров.
- Определены победители федерального этапа конкурса «Лучший урок письма».

Центр «Амурский тигр» сотрудничает со всеми федеральными СМИ и крупнейшими изданиями Дальнего Востока России.

## САМОЕ ШИРОКОЕ ОСВЕЩЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЦЕНТРА ПОЛУЧИЛА НА КАНАЛАХ:

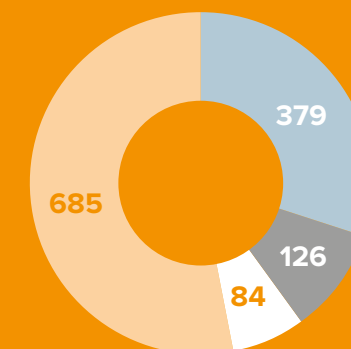
«Россия 1», «Россия 24», НТВ, «Вести: Приморье», «ОТВ-Приморье», Первый канал, 5 канал, «Москва 24», РЕН-ТВ.

## СРЕДИ ИНФОРМАЦИОННЫХ АГЕНТСТВ И ПЕЧАТНЫХ СМИ НАИБОЛЕЕ ПОЛНО О ПРОЕКТАХ ЦЕНТРА РАССКАЗЫВАЮТ:

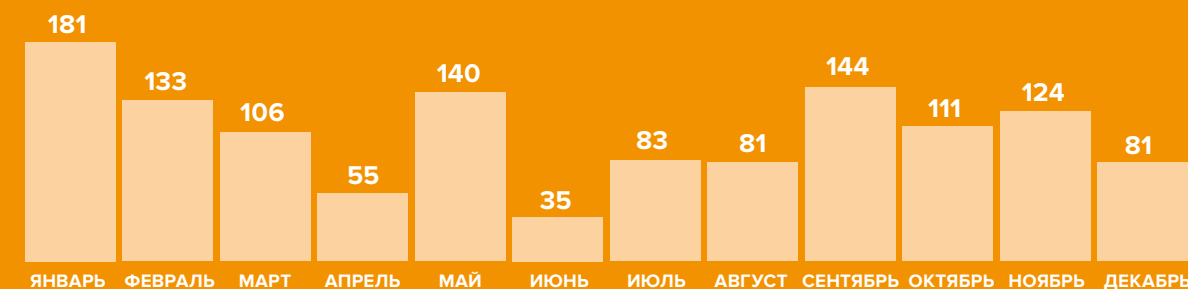
МИА «Россия сегодня» (РИА Новости), ТАСС, Интерфакс, «АиФ», Восток-Медиа, Примамедиа, Дейта, «Лента», Регнум, «Московский Комсомолец», «Комсомольская правда».

## СТРУКТУРА УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА В СМИ

- Федеральные и региональные ИА – 379 (30%)
- Федеральные и региональные ТВ-каналы – 126 (10%)
- Печатные и интернет-издания – 84 (7%)
- Интернет-порталы – 685 (53%)



## ДИНАМИКА УПОМИНАНИЙ ЦЕНТРА В СМИ



In 2017, the projects and activities of the Amur Tiger Center were covered by all leading Russian mass media.

# 1274

**NUMBER OF MENTIONS OF THE CENTER ON TELEVISION, RADIO, IN THE MATERIALS OF NEWS AGENCIES, IN PRINT AND ONLINE PUBLICATIONS.**

for the period of January 1, 2017 – December 31, 2017 is amounted to.



## THE GREATEST INTEREST WAS AROUSED BY THE FOLLOWING ACTIVITIES AND PROJECTS IN 2017:

- The wounded in Primorye tiger cub was getting better.
- Extra nutrition of hoofed animals in Primorye was completed.
- Protection of tigers' habitat in Jewish Autonomous Region was increased by new equipment.
- Philippa the tigress, brought up in the Amur Tiger Center, was released into the wild.
- Vladik the tiger returned to taiga.
- Exposition of the Amur Tiger Center was displayed at EXPO-2017.
- Students helped restore ecopaths in nature reserves.
- "Tigers and Humans" film by Sergey Yastrzhembsky premiered in Moscow.
- Bronze Amur tiger cubs settled down in Moscow on the Russian Geographical Society foundation day.
- The Russia's first monument to hunting control inspectors mounted in Ussuriysk.
- The Amur Tiger Center presented Kazakhstan with two sculptures of tigers.
- Winners of the federal stage of the "Best spelling letters" contest were selected.

The Amur Tiger Center cooperates with all federal media and major publishing houses of the Far East of Russia.

## THE MOST EXTENSIVE COVERAGE OF THE ACTIVITIES WAS ON CHANNELS:

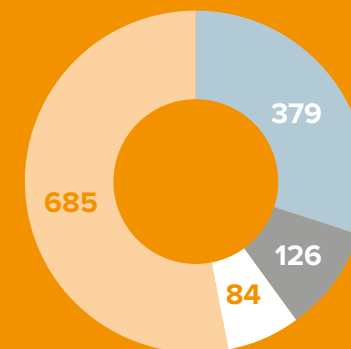
Rossiya 1, Rossiya 24, NTV, Vesti Primorye, OTV-Primorye, Channel One, Channel 5, Moscow 24, REN-TV.

## THE MOST COMPLETE INFORMATION ABOUT THE PROJECTS OF THE CENTER WAS PROVIDED BY

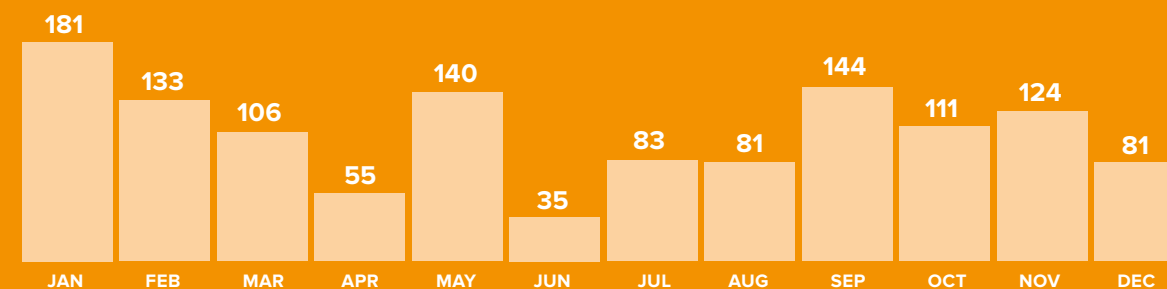
MIA "Russia today" (RIA Novosti), TASS, Interfax, AIF, Vostok-Media, Primamedia, Deita, Lenta, Regnum, Moskovsky Komsomolets, Komsomolskaya Pravda.

## STRUCTURE OF MENTIONS OF THE CENTER

- Federal and regional IA – 379 (30%)
- Print and online publications – 84 (7%)
- Federal and regional TV channels – 126 (10%)
- Websites – 685 (53%)



## DYNAMICS OF MENTIONS IN MEDIA





## ФИЛЬМ-РАССЛЕДОВАНИЕ «ТИГРЫ И ЛЮДИ»

По заказу Центра «Амурский тигр» режиссер Сергей Ястржембский подготовил фильм о браконьерстве на российском Дальнем Востоке и борьбе с ним, а также о роли стран Азии в формировании спроса на части тела тигра.

На Дальнем Востоке России обитают всего около 540 особей амурского тигра, что составляет почти 95% их мировой популяции. Это самый крупный, самый северный и один из самых редких тигров в мире, гордость и достояние нашего государства.

### ПРЕМИЯ

Лучший российский документальный фильм по версии Международного кинофестиваля по защите окружающей среды (Wildlife Conservation Film Festival).



### “TIGERS AND HUMANS” DOCUMENTARY

On request of the Amur Tiger Center Sergey Yastrzhembsky, the film director, made a film on poaching in the Russian Far East as well as on Asian countries' role in creating demand for tigers' body parts.

About 540 species of the Amur tiger, which make the 95% of the world population, inhabit the Russian Far East. This is the largest, northernmost and one of the rarest tigers in the world as well as unique heritage of our country.

### Award

Upon Wildlife Conservation Film Festival, this is the best Russian documentary.



Сергей Ястржембский – известный российский режиссер-документалист, в прошлом политический деятель, был пресс-секретарем Президента России Бориса Ельцина, помощником Президента Владимира Путина. В 2008 году основал студию «Ястребфильм».

В коллекции студии более 60 документальных фильмов о народах Африки, Сибири, Латинской Америки, Азии и Океании, многие из которых были отмечены на ведущих международных кинофестивалях. Два полнометражных фильма – «Африка. Кровь и красота» и «Кровавые бивни» были удостоены главной награды национальной премии России в области кинематографии «Золотой орел».

Sergey Yastrzhembsky is a famous Russian documentarian and a former politician. He was a spokesperson for the first Russian President Boris Yeltsin and an aide for the President Vladimir Putin. In 2008 he established the "Yastrebfilm" studio.

The studio collection numbers over 60 documentaries on African, Siberian, Latin America, Asia and Oceania peoples. Many films of the studio were noted at the leading international film festivals. Two feature films "Africa. Blood and Beauty" and "Ivory. A crime story" won the Golden Eagle Award of the National Academy of Picture Arts and Science of Russia as the "Best Documentary Film".

Несмотря на многолетние усилия государственных органов и общественных организаций России и Китая, главной угрозой для благополучия амурского тигра остается человек – от рук браконьеров ежегодно погибают до 20 тигров.

Преступный спрос формирует наш восточный сосед – Китай, где шкуры, кости и другие части редкой кошки ценятся особенно высоко.

Шкуры амурского тигра – ценный трофей для обеспеченных китайцев, из костей хищника в Поднебесной делают «тигриное вино», а мясо считается деликатесом.

Китайцы верят, что, выпив настойку на тигриных костях или употребив его мясо в пищу, они получают силу, ловкость и красоту полосатого хищника.



Despite of years-long effort of both Russian and Chinese governmental bodies and public organizations humans are still the main threat to the welfare of tiger for every year poachers kill up to 20 tigers.

It is our Eastern neighbor that creates criminal demand. In China fur, bones and other body parts of the tiger are highly rated.

The Amur tiger fur is a precious trophy for well-off Chinese, tiger's bones are used for the "tiger wine" while the tiger's meat is considered delicacy.

Chinese believe that once they have either some infusion made of tiger bones or some tiger meat, they can get the power, dexterity and beauty of the striped predator.





Борьбу с этим явлением ведут уже много лет. К чему она привела? Кто стоит за добычей редких хищников – одиночки в поисках наживы или участники хорошо организованной преступной сети? Какие меры необходимо предпринять, чтобы полностью искоренить браконьерство, и возможно ли это?

Ответить на эти вопросы попробовали создатели фильма «Тигры и люди», отправившись на Дальний Восток России, в Китай и страны Юго-Восточной Азии, чтобы провести собственное расследование.

#### ПОКАЗЫ ФИЛЬМА:

- в рамках Московского международного кинофестиваля;
- на кинофестивале «Меридианы Тихого»;
- трансляция на телеканале «ОТВ-Прим» в рамках празднования Дня тигра – 2017;
- на Международном фестивале молодежи в Сочи;
- на Неделе российского кино в Лондоне.



This fight has been on for years. What are the results? Who is behind the poaching? Is it just lone hunters or well-organized criminal networks? What needs to be done to eliminate poaching, if possible?

Creators of the “Tigers and humans” have tried to respond to these questions. To do that, they have been to the Russian Far East, China and South-East Asia.

#### The film was exhibited at

- Moscow Film Festival;
- Pacific Meridian Film Festival;
- OTV-Prim TV-channel on 2017 Tiger Day celebration;
- World Festival of Youth and Students in Sochi;
- Russian Film Week in London.



Трейлеры фильма  
Film trailers

<https://goo.gl/xfJD9e>



## АМУРСКИЕ ТИГРЫ НА ЭКСПО

**В 2017 году в столице Казахстана Астане прошла Всемирная выставка ЭКСПО – крупнейший международный смотр новейших научно-технических достижений, а также демонстрация культур разных стран.**

В национальном павильоне России одно из ключевых мест заняла экспозиция Центра «Амурский тигр», посвященная деятельности по сохранению редкого полосатого хищника.

Действующая в России Стратегия сохранения амурского тигра затрагивает всю экосистему Дальневосточного региона, а в ее исполнение вовлечены как органы государственной власти и некоммерческие организации, так и обычные люди. Объединять их усилия для достижения общей цели – одна из основных задач Центра «Амурский тигр».

### THE AMUR TIGERS AT THE EXPO

In 2017 the Kazakhstan capital Astana hosted the EXPO exhibition – the world's largest show of achievements and demonstration of world history, traditions and cultures as well.

The Amur Tiger Center exposition at the Russia's national pavilion took a most important position and was devoted to striped predator preservation activity.

The current Amur tiger preservation strategy in Russia touches upon the entire Far East ecosystem while governmental bodies, non-governmental organizations and individuals are involved in the implementation. For that reason, one of the main tasks of the Amur Tiger Center is to unite their effort.

# 1008 М<sup>2</sup>

**СОСТАВИЛА ПЛОЩАДЬ НАЦИОНАЛЬНОГО ПАВИЛЬОНА РОССИИ НА ЭКСПО-2017**

**THE AREA OF RUSSIA'S NATIONAL PAVILION AT THE EXPO-2017 WAS 1008 SQUARE METERS.**



Всемирная выставка ЭКСПО, или WorldExpo, проводится в разных странах начиная с 1851 года. Каждая имеет отдельную тему. Тема ЭКСПО-2017 – «Энергия будущего».

The world EXPO exhibition (WorldExpo), has been taking place worldwide since 1851, each exhibition having its own theme. The 2017 Expo theme was "Future Energy".



Используя накопленный опыт, специально для ЭКСПО-2017 Центр «Амурский тигр» создал экспозицию, посвященную сотрудничеству, партнерству и кооперации при решении масштабных экологических проблем.

Выставочное пространство площадью 90 м<sup>2</sup> состояло из 6 тематических зон. Они в деталях рассказывали о работе, которую ежедневно проделывают неравнодушные люди ради сохранения одного из самых редких хищников на планете.



### ВОЗВРАЩЕНИЕ ТИГРА В ДИКУЮ ПРИРОДУ

В конце 2015 года на окраине дальневосточного села Филипповка обнаружили пятимесячную тигрицу. Потеряв мать и практически умирая от голода, она вышла к людям. Местные жители передали хищницу ученым, которые вылечили и вывели ее. Спустя полтора года уже взрослая, сильная и ловкая тигрица, которую назвали Филиппой, вернулась в тайгу.

Благодаря технологии панорамного видео гости ЭКСПО-2017 имели возможность отправиться на Дальний Восток России и самостоятельно «выпустить» тигрицу в природу.



### ДОПОЛНЕННАЯ РЕАЛЬНОСТЬ

Оказаться рядом с диким амурским тигром в тайге – задача практически невыполнимая. Однако при помощи технологии дополненной реальности посетители всемирной выставки могли встретиться с целой семьей полосатых хищников: тигром Борисом и тигрицей Светлой. Эти дикие кошки, как и Филиппа, были спасены людьми и возвращены в природу. В 2017 году тигрица Светлая стала мамой.

The experience gained helped the Amur Tiger Center establish the exposition devoted to cooperation and partnership for large-scale environmental problem-solving.

The 90 square meter exposition was divided into 6 zones, each one telling the story of work that concerned people do on a day-to-day basis to preserve one of the world's rarest predators.

### REINTRODUCTION OF THE TIGER

Late in 2015 they found a 5-month old female tiger on the outskirts of the Far East Philippovka village. She had lost her mother and was nearly starving to death. The locals had handed her over to the scientists who then nursed her and healed her up. Just 18 months later the grown up, strong and dexterous tigress, who had been called Philippa, returned to taiga.

Thanks to the panorama video technology, the EXPO-2017 visitors could get to the Russian Far East to release the tigress into the wild by themselves.

### AUGMENTED REALITY

It's close to impossible to find oneself in taiga by an Amur tiger. However, the augmented reality technology helped the world exhibition visitors meet a true tiger family: Boris the tiger and Svetlaya the tigress. These predators pretty much like Philippa were saved and reintroduced into the wild nature. In 2017 Svetlaya became a mother.



Президент России Владимир Путин посетил экспозицию, посвященную сохранению природы Дальнего Востока.



The President of Russia Vladimir Putin visited the Far East environment preservation exposition.





### НАУЧНО-ПРИРОДООХРАННЫЕ СТАНЦИИ В АРЕАЛЕ ТИГРА

В 2017 году Центр «Амурский тигр» создал в тайге сеть научных природоохранных станций, которая позволяет организовать защиту животных и изучать природу там, где практически не ступала нога человека. На ЭКСПО-2017 представили макет одной из станций в масштабе 1:87.



### ВИДЕОЗОНА

Здесь гостям демонстрировали уникальные кадры из жизни амурских тигров, снятые в дикой природе, а также видеоотчеты о работе Центра «Амурский тигр» и реализованных им проектов.



### ИНТЕРАКТИВНАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ

Узнать больше об амурском тигре и среде его обитания, познакомиться со всеми проектами, реализуемыми для его сохранения, можно было на интерактивной информационной станции.



### «ПАРАД ДИКИХ КОШЕК»

Две скульптурные работы, выполненные в рамках арт-проекта «Парад диких кошек», были выставлены на площадке ЭКСПО-2017. Роспись фигур амурских тигров стилизована под национальные орнаменты: русскую гжель и традиционный узор коренных жителей Дальнего Востока – удэгейцев. Летом 2016 года эти и другие скульптуры (всего 10) открыли «Парад диких кошек» на Красной площади в Москве.

### SCIENTIFIC-ENVIRONMENTAL STATIONS WITHIN THE TIGER'S HABITAT

In 2017 the Amur Tiger Center established in taiga a network of environmental stations to protect animals and study the nature in the places where no man had ever set foot. The Center exhibited at the EXPO-2017 a station mockup at a scale of 1 to 87.

### VIDEO ZONE

Here the visitors could see some unique videos shot in the wild as well as video reports on the Amur Tiger Center activity and the projects it had fulfilled.

### “INTERACTIVE PRESENTATION”.

At the interactive information stand one could find out more on the tiger's habitat as well as get to know to all the projects aimed at preserving it.

### “WILD CATS PARADE”

Within the frame of the “Wild cats parade” art project there were exhibited two sculptures at the EXPO-2017. The Amur tiger sculptures were painted in ethnical ornamental design: The Russian Gzel and the traditional ornament of the Far East indigenous people – the Udeghe. In summer of 2016 these two as well as other sculptures (10 in total) opened the “Wild cats parade” in Red Square in Moscow.



По завершении ЭКСПО Центр «Амурский тигр» принял решение подарить фигуры тигров Казахстану. Один из хищников разместился в музее «Нур-Алем» в Астане, а другой уехал в Шымкентский государственный зоологический парк.

Upon accomplishment of the EXPO-2017 the Amur Tiger Center decided to present Kazakhstan with these tigers' sculptures. The former is now in the “Nur-Alem” museum in Astana while the latter set off to the Shymkent Zoo.

>800 тыс.

ЧЕЛОВЕК ПОСЕТИЛИ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАВИЛЬОН РОССИИ ЗА ПЕРИОД ПРОВЕДЕНИЯ ЭКСПО-2017.

OVER 800 THOUSAND EXPO-2017 VISITORS ATTENDED THE RUSSIA'S NATIONAL PAVILION



## ВОСТОЧНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ

На III Восточном экономическом форуме во Владивостоке Центр «Амурский тигр» принял участие в экологической сессии, благотворительном аукционе и забеге в поддержку редких видов диких животных Дальнего Востока. На улице Дальнего Востока был открыт «Дом амурского тигра».

Павильон Центра «Амурский тигр» работал в течение всего Восточного экономического форума на «улице Дальнего Востока».

Перед павильоном разместили фотозону и технику, приобретенную по программе переоснащения охотнадзора. Внутри презентовались природоохранные, научные и медиапроекты Центра «Амурский тигр».

### EASTERN ECONOMIC FORUM

During the III Eastern Economic Forum in Vladivostok the Amur Tiger Center participated in the environmental session, charitable auction and the run in support of the rare animals of the Far East. In addition, they opened the Amur tiger's home in the Far East Street.

The Amur Tiger Center pavilion was open during the whole forum in the Far East Street.

There was a photo zone and samples of equipment purchased for Department of Hunting Control. Inside the pavilion, pictures, videos as well as interactive devices made it easier for the guests to get to know to environmental, scientific and media projects of the Center.



ПО ЗАВЕРШЕНИИ ДЕЛОВОЙ ЧАСТИ ВОСТОЧНОГО ЭКОНОМИЧЕСКОГО ФОРУМА «УЛИЦУ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА РОССИИ» НА ДВА ДНЯ ОТКРЫЛИ ДЛЯ ВСЕХ ЖЕЛАЮЩИХ. ЗА ЭТО ВРЕМЯ ЕЕ ПОСЕТИЛИ

# >54 000

ЧЕЛОВЕК.

UPON END OF THE EASTERN ECONOMIC FORUM THE FAR EAST STREET REMAINED OPEN FOR TWO DAYS TO ALL COMERS. DURING THIS PERIOD OVER 54 THOUSAND PEOPLE TOOK A CHANCE TO SEE IT.

## ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ФОРУМА

В первый день Восточного экономического форума во Владивостоке состоялся благотворительный забег в защиту амурских тигров и дальневосточных леопардов.

Основная идея мероприятия – привлечь внимание к проблеме сохранения амурского тигра и дальневосточного леопарда, а также популяризация здорового образа жизни и активного отдыха. Для этого участникам предложили пробежать на выбор одну из дистанций (1 или 5 км) по острову Русский.

Поддержать редких животных, занесенных в Красную книгу России, пришли несколько сотен человек, среди которых были известные спортсмены, политики и предприниматели со всей страны, в том числе министр спорта Российской Федерации Павел Колобков, олимпийский чемпион по пятиборью Александр Лесун, трехкратный призер Олимпийских игр по плаванию Юлия Ефимова.



## Day one of the forum

On the first day of the Eastern Economic Forum there was a charitable run in support of the Far East rare species – the Amur tigers and the Far Eastern leopards.

The main objective of the event was to attract attention to preserving the Amur tiger and the Far Eastern leopard as well as promotion of healthy living and outdoor activities. All participants could choose between 1 or 5 kilometer distances to run through Russky Island.

A few hundred persons including well known athletes, politicians and businessmen came to support the Red Book animals. Among those present was Russia's minister of sports Pavel Kolobkov, pentathlon Olympic champion Alexander Lesun and three times Olympic medalist Yulia Efimova.



Фотоотчет с форума  
Photo report on  
the Forum

<https://goo.gl/zuuDDn>



**ВТОРОЙ ДЕНЬ ФОРУМА**

7 сентября состоялась ключевая сессия «Особо охраняемые природные территории – возможности для государства и бизнеса».

В ней приняли участие помощник Президента Российской Федерации – начальник Контрольного управления Президента Российской Федерации, председатель Наблюдательного совета Центра «Амурский тигр» **Константин Чуйченко**, министр природных ресурсов и экологии Российской Федерации **Сергей Донской**, председатель совета директоров группы компаний «Ренова», президент Фонда «Сколково» **Виктор Вексельберг**, вице-президент – статс-секретарь, руководитель блока взаимодействия с органами власти и управления ПАО «ГМК «Норильский никель» **Елена Безденежных**, старший консультант Nomura Research Institute Ltd. **Хидеюки Ямада** и председатель Туристической палаты Китайской Народной Республики **Пин Ван**.

Участники дискуссии обсудили существующую ситуацию в сфере сотрудничества бизнеса и особо охраняемых природных территорий, затронули тему потенциала для инвестиций в экологический туризм, а также обменялись национальным опытом.

**Day two of the forum**

On September 7 there was the key session “Specially protected natural reserves. Opportunities for state and business”.

Aide to the President of Russia – Head of presidential control directorate, Chairperson of the Supervisory Council of the Amur Tiger Center **Konstantin Chuychenko**, Minister of Natural Resources and Environment of Russia **Sergei Donskoy**, Chairman of Renova Group executive board and president of the Skolkovo fund **Viktor Vekselberg**, Vice President – State Secretary, GR of Nor Nickel **Elena Bezdenezhnykh**, senior consultant of Nomura Research Institute Ltd. **Hideyuki Yamada** and Chairman of the China Chamber of Tourism **Wang Ping**.

They discussed cooperation of business and specially protected natural reserves, prospects for investment in ecological tourism and exchanged the national experience as well.



Полный текст выступления  
Константина Чуйченко  
Full version  
of K. Chuychenko's  
speech

<https://goo.gl/YXScnT>





# САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ

Центр «Амурский тигр» представил совместный стенд с компанией «МегаФон».

За три дня форума стенд Центра посетили более 800 человек, в том числе руководители российских компаний, представители бизнеса и главы зарубежных делегаций.

Основа экспозиции – панорамное видео, погружающее зрителя в ареал амурского тигра – дальневосточную тайгу – и позволяющее пережить уникальный опыт общения с самой крупной кошкой на Земле.

## SAINT-PETERSBURG INTERNATIONAL ECONOMIC FORUM

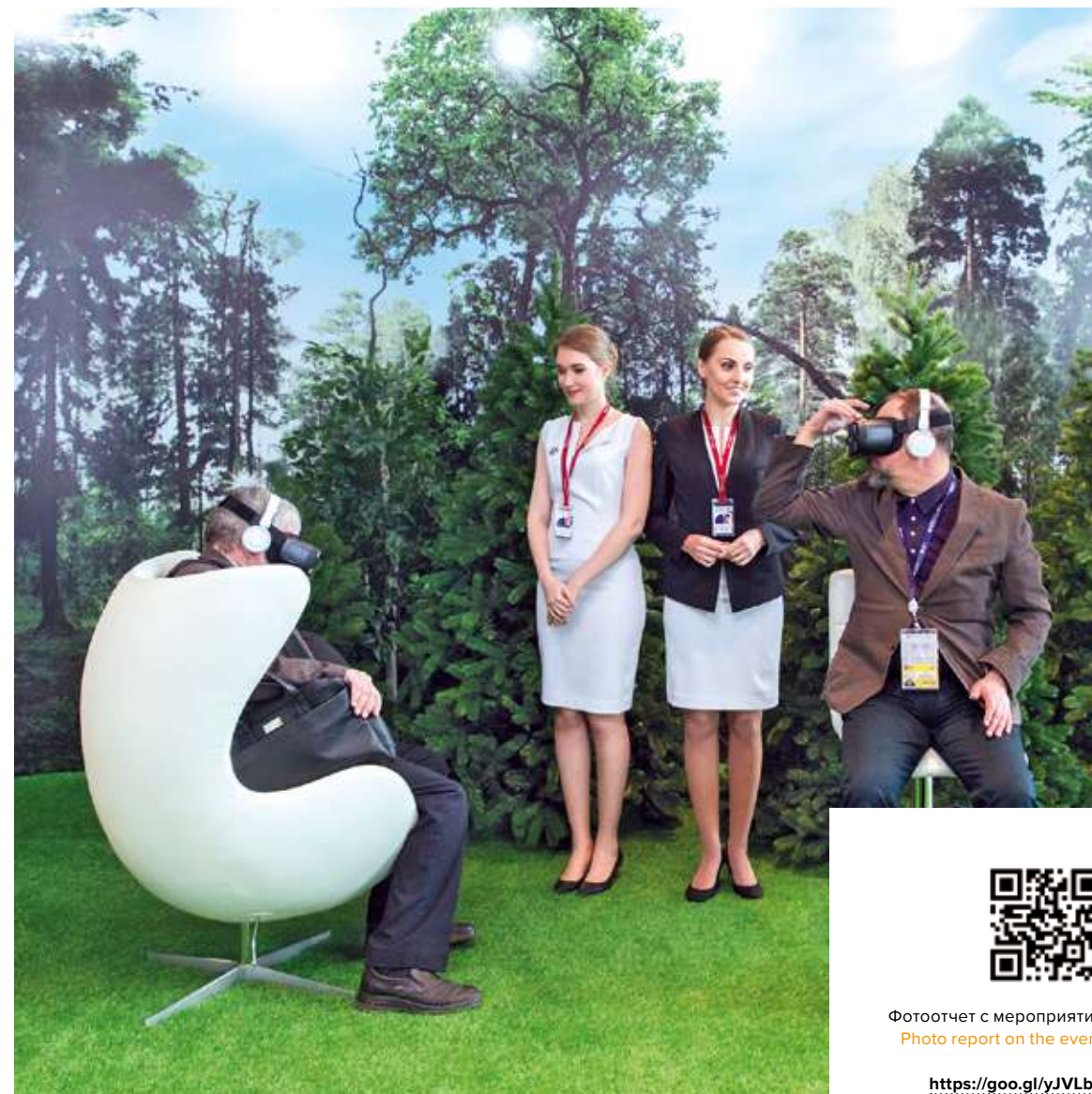
The Amur Tiger Center and MegaFon exhibited a mutual stand.

Over 800 people, including heads of Russian companies, business representatives and heads of foreign delegations, attended the stand.

Base of the exposition was a panoramic video that helped live out the unique experience of dealing with the world's largest cat by dipping the spectator into the Amur tiger habitat – the Far East taiga.

«МегаФон» стал партнером программы по сохранению амурского тигра в 2016 году. Компания направляет часть собственных средств, полученных от клиентов, подключившихся к линейке тарифных планов «Все включено», на проекты и программы по сохранению редких хищников, ставших символами живой природы России.

MegaFon became a partner of the tiger preservation program in 2016. The company transfers part of internal funds, received from "Vse vklucheno" tariff subscribers, to projects and programs of predators' preservation.



Фотоотчет с мероприятия  
Photo report on the event

<https://goo.gl/yJVLbh>



## ИХ СУДЬБА В НАШИХ РУКАХ

**В 2017 году Центр «Амурский тигр» и АО «Россельхозбанк» продолжили реализацию совместной благотворительной программы «Их судьба в наших руках».**

Цель проекта – рассказать россиянам о проблеме сохранения амурского тигра, угрозе его исчезновения и дать возможность поддержать хозяина тайги.

В рамках проекта выпускаются специальные банковские карты с изображением амурского тигра. При совершении покупок по ним определенный процент от стоимости товара или услуги направляется на сохранение тигров. Причем эти деньги перечисляются не с личного счета держателя карты – банк помогает тиграм из собственных средств. Владельцы же «пластика» получают бонусы от партнеров программы.

### THEIR FATE IS IN OUR HANDS

The purpose of the project is to tell the greatest possible number of Russians about the issue of conservation of the Amur (Siberian) tiger, the threat of its disappearance and to make an opportunity to support the "host of taiga".

The program issues special bank-cards with the image of the Amur (Siberian) tiger. A certain percentage of every purchase with the card is transferred for the conservation of the Amur (Siberian) tigers. And it is not going to be money of the card holders but the bank's own funds. In addition, cardholders will receive bonuses from program partners.

Полученные по благотворительной программе средства идут на финансирование проектов по усилению борьбы с браконьерством, техническое оснащение служб охотничьего надзора и служб охраны заповедных территорий Дальнего Востока, а также на мероприятия, направленные на воспитание в обществе культуры бережного отношения к природе.

The funds obtained from the charity program will finance projects on strengthening the fight against poaching, on technical equipment for hunting supervision services and security services of specially protected natural territories of the Far East, as well as on measures aimed at cultivating the respect for nature.





Задачей рекламной кампании в 2017 году было показать, что в действительности происходит в тайге день за днем и какой это труд – сражаться за жизнь каждого тигра.

Лицом благотворительной программы стал хорошо известный нескольким поколениям зрителей финский актер Вилле Хаапасало.

И в комедийном образе случайно попавшего на русскую охоту финна, и в исторической роли в фильме Павла Лунгина Вилле всегда предстает в российском кино как чужестранец, которому открываются тайны русской души. В рекламном ролике он сыграл самого себя.



The advertising campaign of 2017 aimed to show what was on in taiga and how hard it was to fight for each tiger's life day by day.

Ville Haapsalo, a well-known Finnish actor became face of the campaign.

Both as a Finn who joined the Russian hunting quite by chance and as a historical character in Pavel Lungin's film Ville is portrayed as a stranger who discovers the mysteries of Russian soul. So, he played himself in the commercial.

# 87 000

**КАРТ «АМУРСКИЙ ТИГР»  
ЭМИТИРОВАНО В 2017 ГОДУ**

**87 THOUSAND  
«AMUR TIGER» CARDS  
WERE ISSUED IN 2017**





По сюжету Вилле присоединяется к группе сотрудников охотнадзора Приморского края, которые приехали по наводке в место, где видели амурского тигренка.

Маленький хищник сам выходит навстречу людям. Такое случается очень редко, поэтому даже у старожилов тайги захватывает дух.

Тигр – мудрейший зверь, и он знает, когда просить помощи и у кого. И делает он это только в самых крайних случаях.

Встретив тигренка, отряд натывается на раненую тигрицу. Она едва успела дойти до тропы, прежде чем упасть без сил.

Срочная эвакуация тигрицы, в которой Вилле принимает непосредственное участие, – последний шанс на спасение полосатой хищницы.



The clip shows Ville joining a group of Hunting Control inspectors of Primorski Krai who came on a tip to the place where an Amur tiger cub had been seen.

The small predator moved towards people himself. This was a rare thing to see and it took even the taiga longtimers' breath away.

Tiger is a wisest animal which knows who and when to ask for help. It only does that kind of thing when there is no other way out.

After the squad had met the cub, they bumped into the wounded tigress. It turned out she could hardly reach the path before she fell down exhausted.

That is why the emergency evacuation Ville took part in was her last chance to survive.



РЕКЛАМНАЯ КАМПАНИЯ – 2017

256

показов рекламы программы «Их судьба в наших руках» на ТВ (НТВ и «Россия 1»).



4

рекламных материала в бортовых журналах «Аэрофлот», «Аэрофлот World» и S7. Общий тираж не менее

400 000

экземпляров.



135 000

единиц адресной рассылки «Директ-мейл» при помощи «Почты России».



4

рекламных материала в выпусках газеты «Московский комсомолец». Общий тираж не менее

3 260 000

экземпляров.



5000

потребительских корзинок в магазинах «Перекресток».



10 723 040

показов баннера на главной странице портала Mail.ru.

@mail.ru

3 815 200

показов баннеров в рекламной сети «Яндекса».

Яндекс



Все рекламные ролики, бэкстейдж, оформление карты

<https://goo.gl/CEGrGE>



### ADVERTISING CAMPAIGN 2017

# 256

displays of "Their fate is in our hands" program ad (on NTV and Rossiya 1).



# 4

advertising materials in inflight magazines of Aeroflot, Aeroflot World and S7. Total print of

# 400 000

copies.



# 135 000

items of "Direct mail" addressed mailing through the Russian Post



# 4

advertising materials in Moskovskij komsomolets. Total print of

# 3 260 000

copies.



# 5000

consumer baskets in "Perekrestok" food retail chain.



# 10 723 040

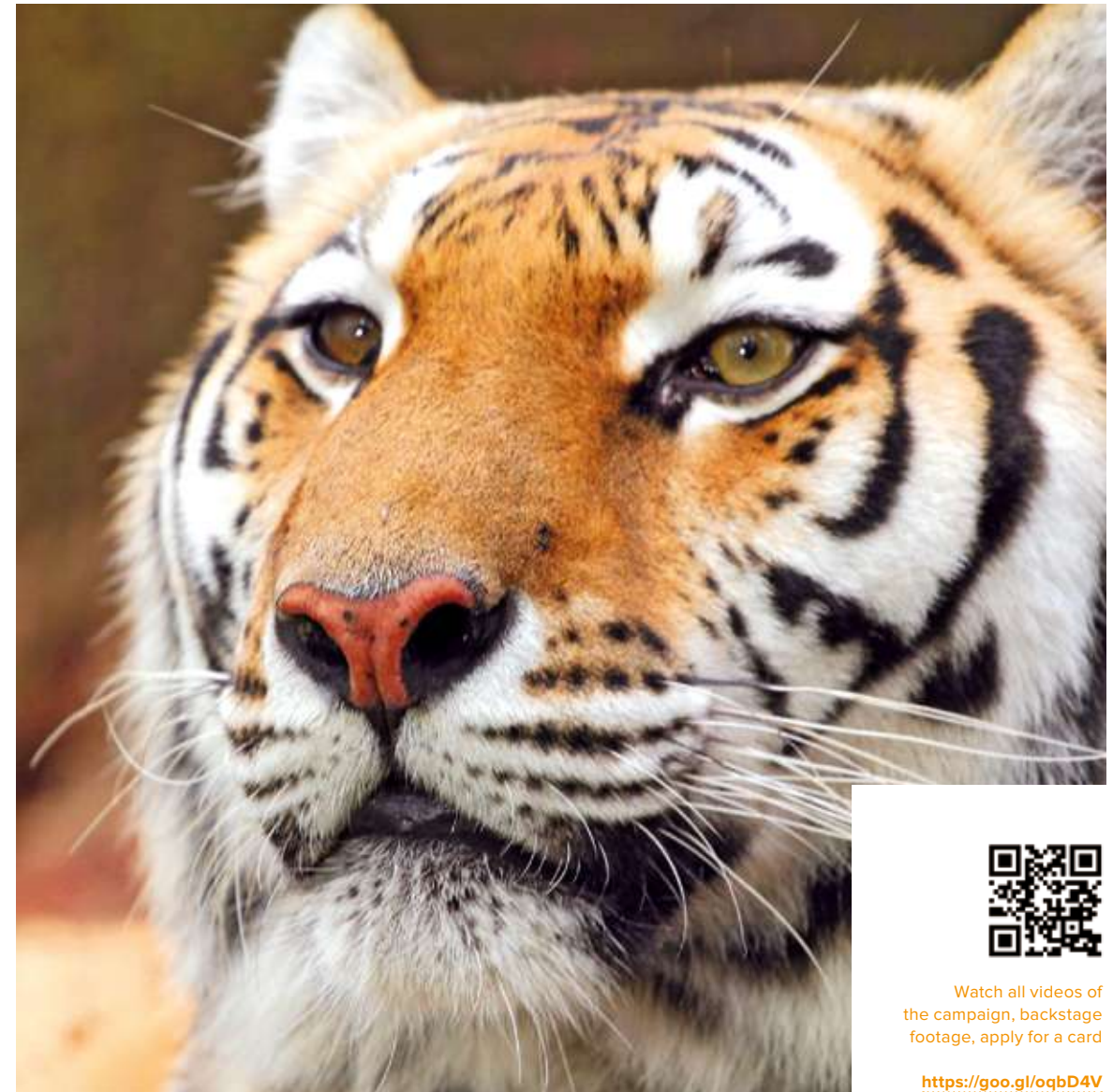
banner displays on the main page of Mail.ru.

@mail.ru

# 3 815 200

banner displays in the "Yandex" advertising network.

Yandex



Watch all videos of the campaign, backstage footage, apply for a card

<https://goo.gl/oqbD4V>

## #WAYOFATIGER

**В 2017 году Центр «Амурский тигр» при поддержке АО «Россельхозбанк» запустил проект #wayofatiger («Путь тигра»), приуроченный к Международному дню тигра.**

В 2017 году Центр «Амурский тигр» при поддержке АО «Россельхозбанк» запустил проект #wayofatiger («Путь тигра»), приуроченный к Международному дню тигра.

Амурский тигр из России отправился в путешествие, чтобы рассказать миру о том, что судьба редких хищников находится под угрозой.

Тигр – персонаж положительный. И скромный. Он считает, что прежде чем просить о помощи, необходимо сначала самому оказать поддержку нуждающимся и проявить неравнодушие. Именно поэтому, перед тем, как отправиться в путь, герой решает, что во время своего путешествия он сам будет помогать людям.

В 2017 году «Путь тигра» прошел по Казахстану, Франции, Египту, Индии, Малайзии, Таиланду и России. Следуя своей миссии, главный герой постоянно попадал в забавные, а иногда и непростые ситуации, но каждый раз с достоинством выходил из них.

Все путешествие тигра документировалось на видео, включая формат 360 градусов, и сейчас ролики доступны на сайте проекта и в социальных сетях Центра «Амурский тигр».

### #WAYOFATIGER

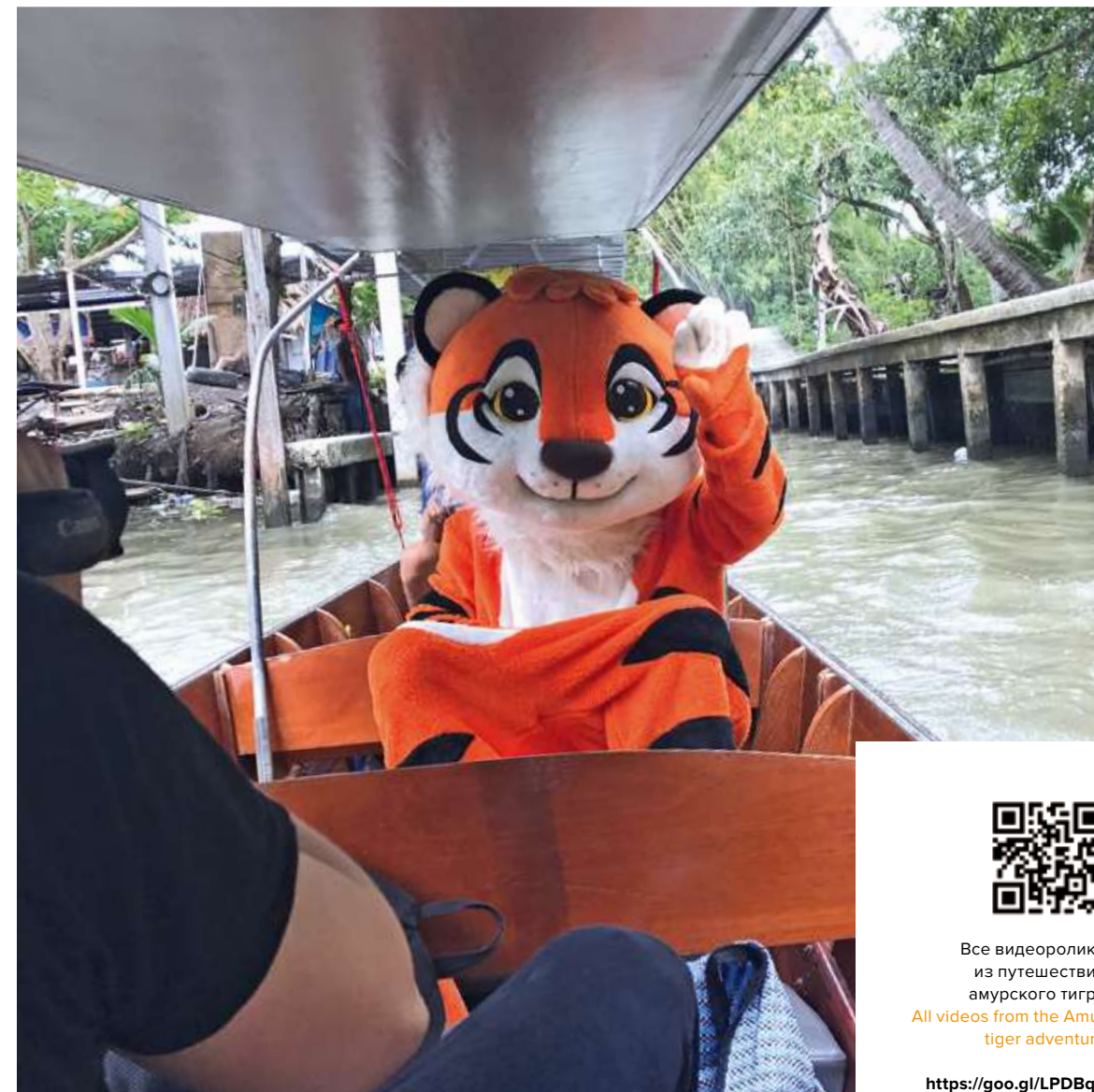
In 2017 the Amur Tiger Center with support of Russian Agricultural Bank launched the #wayofatiger project confined to the International Tiger Day.

The Amur tiger from Russia set off on a journey to tell the whole world that rare predators were endangered.

The tiger is a positive character. And very modest as well. That's why it thinks that one should express support and involvement before asking for help. Thus, he made up his mind to help people during his journey.

In 2017 the #wayofatiger crossed Kazakhstan, France, Egypt, India, Malaysia, Thailand and Russia. Steering his way, the tiger used to get caught into funny or sometimes complicated situations. However, he would always get out of them with dignity.

All the tiger's travel was recorded on the video, including the 360° format. All the videos are now available on the web site of the Amur Tiger Center and in social networks.



Все видеоролики из путешествия амурского тигра  
All videos from the Amur tiger adventure

<https://goo.gl/LPDBqn>



#ПУТЬ ТИГРА  
#WAYOFTIGER

- 1 РОССИЯ  
THE RUSSIAN  
FEDERATION
- 2 КАЗАХСТАН  
KAZAKHSTAN
- 3 ФРАНЦИЯ  
FRANCE
- 4 ЕГИПЕТ  
EGYPT
- 5 ИНДИЯ  
INDIA
- 6 МАЛАЙЗИЯ  
MALAYSIA
- 7 ТАИЛАНД  
THAILAND



## III ТИХООКЕАНСКИЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ ФОРУМ

Центр «Амурский тигр» выступил соорганизатором научно-практического круглого стола «Создание глобального партнерства для устойчивого развития экологического туризма», состоявшегося в рамках форума.

Одновременно с экономическим развитием юга Дальнего Востока происходит его заселение человеком. Перед природоохранными организациями, бизнесом и властями региона стоит задача снизить влияние антропогенного фактора на уникальную экосистему региона.

Одним из путей решения этой задачи является развитие экологического туризма.

С одной стороны, создание безопасной для природы туристической инфраструктуры позволит регулировать посещение уникальных природных объектов, а с другой – даст возможность национальным паркам и другим особо охраняемым природным территориям получать благодаря туристам дополнительный доход.

В рамках форума прозвучали доклады экспертов и партнеров Центра «Амурский тигр». Также было представлено 20 стендовых докладов.

### THE III PACIFIC TOURISM FORUM

The Amur Tiger Center was co-organizer of the scientific-practical round table discussion “Global partnership for sustainable development of ecological tourism” which took place within the forum frame.

As south of Far East is developing, people are inhabiting the territory. Environmental organizations, business and the government face a challenge of decreasing the man-made factor influence over the unique regional ecosystem.

Development of ecological tourism is a way to solve the problem.

On one side, development of environmentally-friendly tourist infrastructure will let administer the visits to unique nature objects and on the other, it will let the specially protected natural reserves earn some extra income owing to tourists.

During the forum the experts and partners of the Amur Tiger Center read out their reports. In addition, there were displayed 20 poster presentations.





## АМУРСКИЕ ТИГРЫ В ФОРМАТЕ 360°

**В 2017 году Центр «Амурский тигр» уделял значительное внимание созданию видеоконтента в формате 360°. Видеоролики демонстрировались на всех основных публичных мероприятиях Центра.**

В сентябре 2017 года Центр «Амурский тигр» организовал прямую трансляцию Дня тигра. Все желающие в режиме реального времени могли увидеть воскресное карнавальное шествие по Океанскому проспекту и вечерний концерт групп Starcardigan и «Листья травы».

### THE 360° AMUR TIGERS

In 2017 the Amur Tiger Center put a lot of effort into creating the 360° format video content. The clips were displayed at all the main public events of the Center.

In September 2017 the Amur Tiger Center set up the live broadcast of the Tiger Day. Everyone interested could see the Sunday carnival procession through Okeanski prospect as well as the evening concert of the Starcardigan and "Listya travi" bands in the real time mode.

Видео в формате 360° (другое название – панорамное видео) дает зрителю возможность наблюдать за событиями по круговому обзору. Зритель может рассматривать происходящее по своему желанию, выбирая направление и угол обзора при помощи поворота головы (при использовании очков виртуальной реальности), мышки компьютера или наклона планшета/телефона.

The 360° format video (or panoramic video) makes it possible for the viewer to have a panoramic view of the event. The spectator can observe the event in the way he/she likes by choosing the line and angle of sight with a turn of the head (when using the virtual reality glasses), a computer mouse or a bend of the tablet/smartphone.



Видео «Тигренок и тигрица»  
"Tiger cub and tigress" video



Видео «Выпуск тигрицы Филиппы в дикую природу»  
"Releasing Philippa into the wild" video



Видео «Рейд охотнадзора»  
"Hunting control raid" video



Видео «#Wayofatiger»  
"#Wayofatiger" video



Плейлист роликов 360°  
Playlist 360° clips

<https://goo.gl/4ug1Gz>

## НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОНКУРС «ФОТОЛОВУШКА»

«Фотоловушка» – конкурс, к участию в котором принимаются изображения и видео, полученные только с использованием автоматических фотокамер в дикой природе.

Цель конкурса – показать возможности современных технологий и мотивировать применять их в сфере наблюдения, изучения и охраны окружающей среды.

Центр «Амурский тигр» является официальным партнером конкурса и спонсором номинации «Кошачьи».

### THE ALL-RUSSIAN “PHOTO TRAP” CONTEST

The “Photo trap” contest rules suggest that only pictures and videos taken by automatic cameras in the wild nature are allowed to compete.

The contest aims at advertising present day technologies and stimulating people to apply them for observation, studying and preserving the wild nature.

The Amur Tiger Center is an official partner of the contest and sponsor of the “Cats” nomination.

В 2017 ГОДУ НА КОНКУРС  
ПОДАЛИ

~1000

РАБОТ. ПОБЕДУ В НОМИНАЦИИ «КОШАЧЬИ» СРЕДИ ООПТ ПРАЗДНОВАЛИ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПАРК «ЗЕМЛЯ ЛЕОПАРДА» («ЛУЧШЕЕ ВИДЕО») И ФОНД «СНЕЖНЫЙ БАРС» («ЛУЧШЕЕ ФОТО»).

THE CONTESTANTS SENT OVER 1000 PIECES OF WORK. THE LEOPARD’S LAND NATIONAL RESERVE (BEST VIDEO) AND THE “SNOW LEOPARD” FUND (BEST PICTURE) WON IN THE “CATS” NOMINATION.

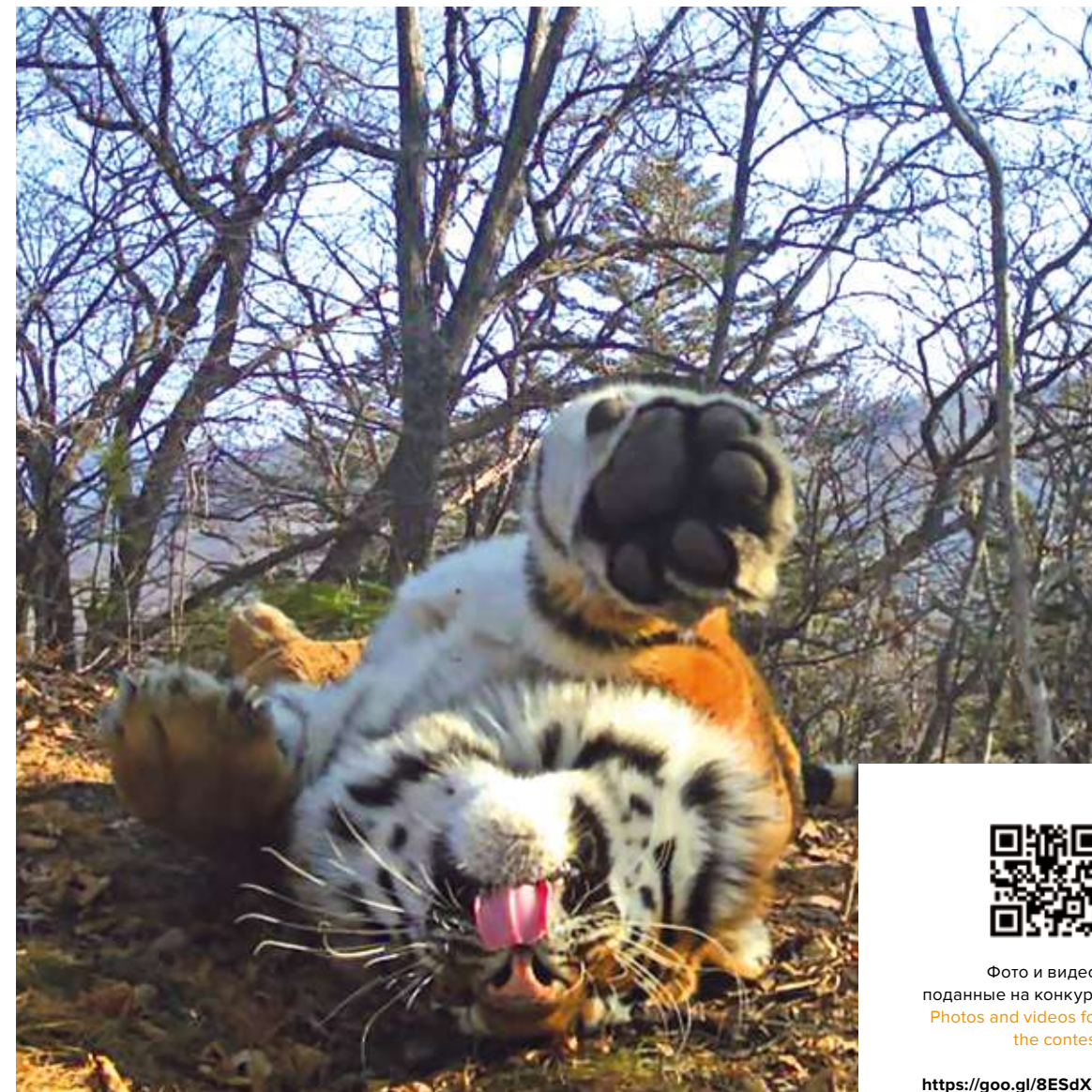


Фото и видео,  
поданные на конкурс  
Photos and videos for  
the contest

<https://goo.gl/8ESdX8>



# СПОНСОРЫ И ПАРТНЕРЫ

## SPONSORS AND PARTNERS



# СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

## CREDITS

### В ОТЧЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАЛИСЬ ФОТОГРАФИИ:

Автор (источник)	Страница с фотографией
Александр Хитров	62, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 74, 76 (1), 86, 88, 90, 91, 92, 124, 162, 164
Полина Щекина	78, 79, 80, 81, 82, 83-84
Роман Науменко	93-94
Российское движение школьников	60
Сайт Администрации Приморского края, <a href="http://www.primorsky.ru">www.primorsky.ru</a>	30, 40
Сайт Всемирной выставки ЭКСПО-2017, <a href="http://expo2017astana.com">expo2017astana.com</a>	126
Сайт информационного агентства Восток-Медиа, <a href="http://www.vostokmedia.ru">www.vostokmedia.ru</a>	116 (1)
Сайт Президента Российской Федерации, <a href="http://www.kremlin.ru">www.kremlin.ru</a>	128 (1)
Сайт <a href="http://www.владивосток.онлайн.рф">www.владивосток.онлайн.рф</a>	116 (2)
Сайт <a href="http://www.la-star.ru">www.la-star.ru</a>	52
Сайт <a href="http://www.newsvl.ru">www.newsvl.ru</a>	20, 31, 154
Салтанат Чернаева, <a href="https://www.facebook.com/salta.nurbosh">https://www.facebook.com/salta.nurbosh</a>	130 (1)
Татьяна Меель	64
Фотобанк ВЭФ 2017/ ТАСС	134 (1), 136
Юрий Смитюк/ ТАСС	30, 38

### THIS REPORT CONTAINS PHOTOS TAKEN BY:

Author (Source)	Page N°
Alexander Khitrov	62, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 74, 76 (1), 86, 88, 90, 91, 92, 124, 162, 164
Polina Schekina	78, 79, 80, 81, 82, 83-84
Roman Naumenko	93-94
Russian Movement of Schoolchildren	60
Web page of Primorsky Krai Administration, <a href="http://www.primorsky.ru">www.primorsky.ru</a>	30, 40
Web page of XPO-2017, <a href="http://expo2017astana.com">expo2017astana.com</a>	126
Webpage of Information Agency «Vostok-Media», <a href="http://www.vostokmedia.ru">www.vostokmedia.ru</a>	116 (1)
Webpage of the President of the Russian Federation, <a href="http://www.kremlin.ru">www.kremlin.ru</a>	128 (1)
Webpage <a href="http://www.владивосток.онлайн.рф">www.владивосток.онлайн.рф</a>	116 (2)
Webpage <a href="http://www.la-star.ru">www.la-star.ru</a>	52
Webpage <a href="http://www.newsvl.ru">www.newsvl.ru</a>	20, 31, 154
Saltanat Chernaeva, <a href="https://www.facebook.com/salta.nurbosh">https://www.facebook.com/salta.nurbosh</a>	130 (1)
Tatiana Meel	64
EEF-2017 photo bank/ TASS	134 (1), 136
Yuri Smityuk/ TASS	30, 38





## КОНТАКТЫ CONTACT INFORMATION



ЦЕНТР  
АМУРСКИЙ  
ТИГР

**Веб-сайт:**

[www.amur-tiger.ru](http://www.amur-tiger.ru)

**Эл. почта:**

[info@amur-tiger.ru](mailto:info@amur-tiger.ru)

**Телефон горячей линии:**

8 800 770-07-17

**Адрес Центра в Москве:**

Российская Федерация, 101000,  
Москва, ул. Мясницкая,  
д. 40, стр. 4  
Тел./факс: +7 (495) 640-89-96

**Адрес Центра во Владивостоке  
(Дальневосточный филиал):**

Российская Федерация, 690091,  
Приморский край, Владивосток,  
ул. Петра Великого, д. 4  
Тел.: +7 (4232) 22-14-48  
Эл. почта: [feb@amur-tiger.ru](mailto:feb@amur-tiger.ru)



AMUR TIGER  
CENTER

**Web page:**

[www.amur-tiger.ru/en](http://www.amur-tiger.ru/en)

**E-mail:**

[info@amur-tiger.ru](mailto:info@amur-tiger.ru)

**Helpline:**

8 800 770-07-17

**Moscow:**

Russian Federation, 101000,  
Moscow, Myasnitskaya  
st., 40, bld. 4  
Tel./Fax: +7 (495) 640-89-96

**Vladivostok**

**(Far Eastern Branch):**  
Russian Federation, 690091,  
Primorsky Krai, Vladivostok,  
Peter the Great st., 4  
Tel.: +7 (4232) 22-14-48  
E-mail: [feb@amur-tiger.ru](mailto:feb@amur-tiger.ru)

**Подписывайтесь на нас:**

**Follow us on:**

-  [facebook.com/amurtigercenter](https://facebook.com/amurtigercenter)
-  [vk.com/amurtigercenter](https://vk.com/amurtigercenter)
-  [instagram.com/amurtigercenter](https://instagram.com/amurtigercenter)
-  [youtube.com/c/ЦентрАмурскийТигр](https://youtube.com/c/ЦентрАмурскийТигр)

